



Foto: Alexandra Köss

hard 09/21

Aktuelles aus unserer Marktgemeinde



Aus der Gemeinde
Rechnungsabschluss 2020
der Gemeindefinanzen



Mobilität & Sicherheit
MOBILWoche mit
attraktiven Angeboten



Soziales
Hard sammelt für die
Flüchtlinge auf Lesbos



Jugend & Familie
Spielothek feiert
30-jähriges Jubiläum



Sport
Baseball-Nachwuchs misst
sich in Hard

Yoga4all

Die neuen
Kurse starten
am
13.09.2021

Anfänger (Level 1):

Di, 14.09.21	19:45
Mi, 15.09.21	09:00 (60Plus)
Do, 16.09.21	16:45
Fr, 17.09.21	09:00 18:15

je 19 Einheiten á 75 Min | € 275,-

Fortgeschrittene (Level 2):

Mo, 13.09.21	18:15
Di, 14.09.21	09:00
Mi, 15.09.21	16:45 18:15 19:45
Do, 16.09.21	18:15 19:45

je 19 Einheiten á 75 Min | € 275,-

Fortgeschrittene – sportlich (Level 3):

Mo, 13.09.21	08:30 19:45
Di, 14.09.21	18:15

je 19 Einheiten á 75 Min | € 275,-

Kinder:

Mi, 13.10.21	15:30
--------------	-------

14 Einheiten á 60 Min | € 122,-

laufend
tolle
Workshops

Details
auf
yoga4all.at

Daniela Metelko-Micheluzzi · Dipl. Yogalehrerin

Rheinstrasse 2 · 6971 Hard

+43 650 2052000 · info@yoga4all.at · www.yoga4all.at

„Wir konnten endlich wieder zusammenkommen.“

Liebe Harderinnen und Harder!

Ein in unserer Region nicht besonders heißer Sommer geht dem Ende zu. Schön war es, wieder mehr Freiheit zu genießen und etwas auszuspannen.

Im Rathaus waren wir aber nicht untätig: Neue Mitarbeiter haben die Arbeit aufgenommen und Bereiche wie die Gemeindeentwicklung wurden neu strukturiert, um Projekte – mit Augenmaß und Ziel – umzusetzen.

Mit Veranstaltungen wie dem Kino am See war auch für Unterhaltung und Begegnung gesorgt, wir Harderinnen und Harder konnten endlich wieder zusammenkommen. Großer Dank gilt dem Organisationsteam, sowie den Helferinnen und Helfern, insbesondere Nadine Hoferer und dem Kultur-ausschuss. (Seite 29).

Aber auch zahlreiche kleinere Veranstaltungen brachten das Dorfleben wieder in Schwung. Im September steht noch einiges auf dem Programm. (ab Seite 32)

Bald geht für unsere Kleinen die Schule wieder los. Neben der Neuorganisation der SchülerInnenbetreuung (wir berichten bereits), gibt es dazu einige wichtige Termine auf Seite 6.

Da die Corona-Zahlen wieder steigen, interessiert sich vielleicht die eine oder der andere für eine Schutzimpfung. Wo und wie das nun möglich ist, siehe Seite 5.



Ihr Bürgermeister
Martin H. Staudinger



Foto: Marcel Mayer

Aus dem Inhalt

Aus der Gemeinde	
■ Rechnungsabschluss 2020 einstimmig beschlossen	04
■ Neue Mitarbeiter im Rathaus	05
■ Wichtige Termine zum Schulanfang	06
■ Musiknachwuchs mit großem Talent	08
■ Ortsfeuerwehr zog Bilanz	09
■ Gemeinde Hard ehrte langjährige Mitarbeiter	11
■ Bericht aus der Gemeindevertretung	12
Mobilität & Sicherheit	
■ Schritttempo für Radler in den Seeanlagen	13
■ MOBILWoche mit attraktiven Aktionen	14
Umwelt & Nachhaltigkeit	
■ Pflege der Harder Bäche und Gräben	15
Wirtschaft	
■ Discounter „Action“ eröffnet Filiale in Hard	16
■ Historische Schifffahrt Bodensee an neuem Standort	16
Soziales	
■ Die Kunstkuriere sind unterwegs	17
■ Meilenstein beim Projekt Zeitpolster	17
■ Harder Stundenlauf: Laufen für den guten Zweck	18
■ Hilfe für Flüchtlinge auf Lesbos	21
Jugend & Familie	
■ 30 Jahre Spielothek	22
■ Lesespaß für Schulanfänger	23
■ Zuwachs für die Offene Jugendarbeit	23
Vereine	
■ Generationenwechsel beim Familienverband Hard	25
■ PVÖ lud zum Sommerfest	25
■ Erfolgreicher Sommerschnittkurs des Obst- und Gartenbauvereins	26
Sport	
■ Österreichische Nachwuchsmeisterschaft im Baseball erstmals in Hard	27
Kultur	
■ Vergessene Trachtencouture aus Hard	28
■ Kinogenuss unter Sternenhimmel	29
■ Zu Gast beim Feuerwehr-Oldtimerverein	30
■ Suchbilder: Erkennen Sie diese Personen?	31
■ Ein Harder und sein neues Buch	31
Termine / Service	
	32
Jubilare	
	46

Rechnungsabschluss für das Jahr 2020 einstimmig beschlossen

Am 1. Juli wurde der Rechnungsabschluss der Marktgemeinde Hard für das Jahr 2020 einstimmig von der Gemeindevertretung angenommen.

Vor der Genehmigung des Jahresabschlusses 2020 durch die Gemeindevertreterinnen und -vertreter der Marktgemeinde Hard beschäftigte sich bereits der Finanzausschuss und der Prüfungsausschuss mit dem umfassenden Zahlenwerk, welches inklusive Beilagen fast 500 Seiten umfasst. In der Debatte bei der Sitzung der Gemeindevertretung gab es viel Raum für Diskussionsbeiträge und konstruktive Anregungen von Mitgliedern der Gemeindefraktionen. Rückfragen konnte Finanzleiter David Lindner direkt in der Sitzung beantworten und weitere detaillierte Erläuterungen geben.

■ Nur geringe Auswirkungen durch COVID-19-Pandemie

Erfreulich ist, dass der erwartete Jahresverlust trotz der damals überraschend massiven Auswirkungen der COVID-19-Pandemie auf die Gemeindefinanzen durch konsequentes Sparen der Verwaltung, aber auch aufgrund von Verschiebungen von Vorhaben in zukünftige Jahre bei Gesamtaufwendungen von EUR 37.503.379, sich nur um EUR 152.927 auf EUR -1.736.627 (Budget: EUR -1.583.700) verschlechtert hat. Die Rücklagen belaufen sich mit Stand 31. Dezember 2020 auf EUR 5.204.612.

■ Erste umfassende Bewertung des Gemeindevermögens

Erstmals wurde auch das Vermögen der Marktgemeinde umfassend bewertet. Trotz der Berücksichtigung des gesetzlichen Mindestwertes nach der geltenden Verordnung wird das buchmäßige Vermögen (Sach-, inkl. Barvermögen und Forderungen) mit immerhin EUR 145.608.326 ausgewiesen, auch wenn bei einem möglichen Verkauf höhere Werte erreicht werden könnten. Es ist aber auch zu bedenken, dass erforderliche Gemeindevorhaben (Abwasserkanal, Trinkwasserleitungen, Straßen, Schulen, usw.) nicht verkauft werden können und somit dieses Gemeindevermögen in der Regel kein Geld bringt, aber weitere laufende Kosten wie etwa Instandhaltung auslöst.



Der Rechnungsabschluss der Marktgemeinde Hard für das Jahr 2020 wurde am 1. Juli in der Sitzung der Gemeindevertretung im Spannrahmen beschlossen.

Die Vermögensbewertung wurde notwendig, da die Rechnungslegung der Gemeinde erstmalig nach den neuen Vorgaben der VRV 2015 (Voranschlags- und Rechnungsabschlussverordnung 2015) erfolgt ist. In diesem umfassenden Regelwerk wird die bisherige Buchhaltung in einen Drei-Komponenten-Haushalt übergeführt (siehe Factbox), der dem unternehmerischen Rechnungswesen durch das Unternehmensgesetzbuch (UGB) in weiten Teilen sehr ähnlich ist. Die drei Bereiche gliedern sich in den Ergebnishaushalt (ähnlich der Gewinn- und Verlustrechnung), den Vermögenshaushalt (ähnlich einer Bilanz) und den Finanzierungshaushalt (ähnlich einer Cash-Flow-Rechnung).

33% des Vermögens ist durch Fremdmittel (Kredite/Darlehen) finanziert. Der Fremdmittelanteil ist vor allem von Großprojekten, wie etwa dem Neubau der Schule am See und der Sanierung der Schule Mittelweiherburg, aber auch von Tiefbauvorhaben für Kanal und Wasserversorgung abhängig. Diese Maßnahmen im teilweise mehrstelligen Millionenbereich können selbstverständlich nicht von laufenden Einnahmen der Marktgemeinde im Jahr der Errichtung gedeckt werden.

Drei-Komponenten-Haushalt der Marktgemeinde Hard im Überblick



Finanzierungshaushalt 2020:

- Geldfluss Operative Gebarung: EUR 1.742.333
- Geldfluss Investive Gebarung: EUR -1.852.352
- Nettofinanzierungssaldo: EUR -110.019
- Geldfluss Finanzierungstätigkeit: EUR 596.298

Vermögenshaushalt 2020:

- Vermögen: EUR 145.608.326
- Nettovermögen: EUR 66.666.736
- Sonderposten Investitionszuschüsse: EUR 30.908.817
- Fremdmittel: EUR 48.032.773

Ergebnishaushalt 2020:

- Nettoergebnis: EUR -1.736.627
- Rücklagenveränderung: 0
- Nettoergebnis nach Rücklagenveränderung: EUR -1.736.627

Über die Webseite „Offener Haushalt“ können der Rechnungsabschluss 2020 und das Budget (Voranschlag) 2021 abgerufen und grafisch dargestellt werden: <https://offenerhaushalt.at/gemeinde/hard/>



Neuzugänge im Rathaus

Wir freuen uns, mit Markus Fritsch und Dietmar Trattnig zwei Neuzugänge im Rathaus-Team begrüßen zu dürfen.

Markus Fritsch, BA verstärkt seit wenigen Wochen die Abteilung Gemeindeentwicklung & Recht im Bereich Entwicklung & Planung. Nach einigen Jahren Studium der Rechtswissenschaften hat der gebürtige Bregenzer kürzlich sein Bachelorstudium im Bereich „Sportbusiness-Management“ abgeschlossen. Das dabei erlangte Wissen in den Bereichen Betriebswirtschaft, sowie Prozess- und Projektmanagement kommt ihm bei seiner neuen Tätigkeit sehr zugute. In seiner Freizeit gibt sich Markus sportlich. Zu seinen bevorzugten Aktivitäten

zählen Tennis, Fußball und Stand-Up-Paddeln.

Dietmar Trattnig unterstützt seit kurzem unsere IT-Abteilung. Der Harder ist seit über 20 Jahren in diesem Bereich tätig und hat u. a. für die bekannten Unternehmen Römerquelle und Kapsch gearbeitet. Als Ausgleich zu seiner beruflichen Tätigkeit frönt der 51-Jährige in seiner Freizeit gerne dem Wandern.

Wir wünschen Markus und Dietmar viel Erfolg!

Wie komme ich zu einer Corona-Schutzimpfung?

In den vergangenen Wochen ist die Zahl der Corona-Infektionen wieder gestiegen und so mancher Bürger und manche Bürgerin, die sich noch nicht für eine Corona-Schutzimpfung entschieden haben, ziehen dies nun in Erwägung. Doch wie kommen sie zu ihrer Impfung? Termine für die kostenlose Corona-Schutzimpfung können weiter auf der Online-Plattform www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft gebucht werden. Wer keinen Internetzugang und keine E-Mail-Adresse hat, wird gebeten, sich an Familienangehörige oder Bekannte zu wenden, die behilflich sein können. Besteht auch diese Möglichkeit nicht, kann man die kostenlose Impf-Hotline 0800 201 361 anrufen und erhält entsprechende Unterstützung. Aktuelle Infos über die Covid-Impfung in Vorarlberg auf www.vorarlberg.at/vorarlbergimpft



Impftermine können über die Online-Plattform des Landes gebucht werden.



Nachruf

Herr Ing. Michael Brandl

geb. 25.06.1949 gest. 26.07.2021

Mit tiefer Betroffenheit nehmen wir Abschied von unserem ehemaligen und geschätzten Mitarbeiter Michael Brandl, der vom 1. September 1979 bis zu seiner Pensionierung im Jahr 2003 für die Marktgemeinde Hard als Leiter des Bauamtes tätig war. Der Verstorbene zeichnete sich durch seine Kompetenz und Geradlinigkeit aus und war wegen seines freundlichen und humorvollen Wesens ein von allen geschätzter Kollege.

Die Marktgemeinde Hard mit Bgm. Martin Staudinger bedankt sich herzlich bei Ing. Michael Brandl für die gemeinsame Zeit, in der er für unsere Gemeinde und ihre Bürgerinnen und Bürger tätig war.

Wichtige Termine zum Schulanfang

Am 13. September beginnt an den Harder Volks- und Mittelschulen das neue Schuljahr. Wir haben wichtige Termine und Informationen für Sie zusammengefasst.

■ Volksschule Mittelweiherburg

- **Schulbeginn:** Montag, 13. September, 8 Uhr
- **Ablauf:** Die Kinder treffen sich in den Klassen. Neu-Einschulende können von ihren Eltern in die Klasse begleitet werden. Der erste Schultag endet um ca. 9 Uhr.
- **Eröffnungsgottesdienst:** Der Termin wird noch bekanntgegeben.

■ Mittelschule Mittelweiherburg

Zu Beginn des Schuljahres 2021/22 ist die Mittelschule noch in der Ausweichschule – der ehemaligen Mittelschule Markt, Uferstraße 4 – untergebracht.

- **Schulbeginn:** Montag, 13. September
- **Unterricht am 13. September:** Unterrichtsbeginn für die 2., 3. und 4. Klassen ist um 7.40 Uhr. Die Schülerinnen und Schüler treffen sich in den Klassen. Unterrichtsbeginn für die 1. Klassen ist um 8 Uhr. Die neuen Schülerinnen und Schüler treffen ihre Klassenvorstände vor dem Haupteingang zur Klasseneinteilung. Bitte Schultasche, Papier und Schreibzeug mitbringen! Unterrichtsende ist um 10.20 Uhr.
- **Unterricht am 14. September:** Von 7.40 bis 11.30 Uhr Unterricht im Teamteaching: Administratives und Teambuilding
- **Unterricht am 15. und 16. September:** Von 7.40 bis 12.15 Uhr, sowie – je nach Klasse – von 14 bis 15.40 Uhr Unterricht nach provisorischem Stundenplan.

■ Unterricht und Eröffnungsgottesdienst am 17. September:

- ab 7.40 Uhr Unterricht nach provisorischem Stundenplan. Um 9.15 Uhr Eröffnungsgottesdienst in der Pfarrkirche St. Sebastian. Anschließend Unterricht nach provisorischem Stundenplan bis 12.15 Uhr.
- **Schülerneuanmeldungen oder Ummeldungen,** die sich durch einen Umzug oder Schulwechsel ergeben, sind in der Direktion am 7. oder 9. September in der Zeit von jeweils 8 bis 13 Uhr persönlich, telefonisch unter T 697-672 oder per Email an direktion@mshmw.snv.at möglich.

Achtung: Da eine Planung in der aktuellen Corona-Situation schwierig ist, bittet Dir. Christian Höpperger um Verständnis, falls sich Änderungen im Terminplan ergeben. Diese werden zeitnah auf der schuleigenen Homepage unter www.ms-mwbg.vobs.at/home veröffentlicht.

■ Volksschule am See und Mittelschule am See

- **Schulbeginn:** Montag, 13. September. Bitte Schultasche, Papier, Schreibzeug und Hausschuhe mitbringen.
- **Eröffnungsfeier:** Am 13. September trifft sich die 1. Schulstufe um 8 Uhr zum Eröffnungskreis im Pausenhof Holz, die 2. bis 8. Schulstufe wiederum in den Klassen. Danach Unterricht bis 10.35 Uhr.
- **Unterricht vom 14. bis 17. September:** nur vormittags. Genauere Informationen erhalten die Mädchen und



Am 13. September startet das neue Schuljahr.

Buben von den Klassenlehrerinnen und -lehrern am 1. Schultag.

- **Die Schülerbetreuung** startet am 14. September. Das entsprechende Anmeldeformular erhalten die Kinder am 13. September.
- **Schülerneuanmeldungen oder Ummeldungen,** die sich durch einen Umzug oder Schulwechsel ergeben, können in der letzten Ferienwoche am Montagvormittag, 6. September, in den Direktionen der Volks- und Mittelschule bekannt gegeben werden.
- **Kontakt Volksschule:** T 697-601 oder direktion@vshas.snv.at.
- **Kontakt Mittelschule:** T 697-602 oder direktion@mshas.snv.at.

Die Lehrerinnen und Lehrer der Harder Schulen wünschen allen Schülerinnen und Schülern ein gutes und erfolgreiches Schuljahr 2021/22.



Über den QR-Code das Strandbad-Ticket bequem online kaufen.

Einfach und bequem zum Strandbad-Ticket

Das Harder Strandbad hat die Badesaison bis 19. September verlängert. Für alle, die nicht an der Kasse anstehen möchten, um hier Badespaß genießen zu können, hat sich das Team der Harder Sport- und Freizeitanlagen etwas Besonderes einfallen lassen: Seit kurzem findet sich an Parkautomaten ein QR-Code, der in den Online-Shop der Sport- und Freizeitanlagen weiterleitet, wo man dann ganz bequem die Strandbad-Tickets für sich und seine Familie kaufen kann. Zum Onlineshop geht es auch hier: www.hard-sport-freizeit.at/strandbad-hard-tickets



STRANDBAD HARD Saisonsende 19.09.21

Verlängerungswoche: 13.09.-19.09.21



MO-FR 13.00 bis 19.00 Uhr

SA-SO 11.00 bis 19.00 Uhr

Vom 20.09 - 30.09.21 bieten wir unseren Gästen die Möglichkeit, während den Minigolf Öffnungszeiten, Ihre Einzelkabinen oder Liegebettfächer zu räumen und den Schlüssel abzugeben. Gerne nehmen wir Vorreservierungen für die Saison 2022 an.

Reservieren Sie Ihr Ticket in unserem
Onlineshop! www.hard-sport-freizeit.at



**IHR
E-BIKE
SPEZIALIST**

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo, Di, Mi, Fr
09.00 - 12.00 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr
Do und Sa
09.00 - 12.00 Uhr

RadWelt

Landstraße 9, 6971 Hard, Tel. 05574 89 89 6, www.radwelt-hard.at

**Klement
& Partner**

Steuerberatung

NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben, ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem, wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

www.klementundpartner.at



Musiknachwuchs mit großem Talent

Der 27. Landeswettbewerb „prima la musica“ fand heuer coronabedingt in zwei Etappen im März und im Juni statt. Der Musiknachwuchs aus Hard konnte mit Top-Leistungen überzeugen.

Das vergangene Musikschuljahr hat alle Beteiligten vor große Herausforderungen gestellt. Über eine lange Phase war Unterricht nur online erlaubt, Ensembles durften erst gar nicht proben. Umso erfreulicher, dass trotz dieser sehr komplizierten Vorbereitungssituation so viele Schülerinnen und Schüler der Musikschule Hard motiviert waren, beim Wettbewerb „prima la musica“ in verschiedenen Kategorien anzutreten – unterstützt von ihren Eltern und ihren Lehrerinnen und Lehrern. Dank dieses gemeinsamen Wirkens konnten die jungen Musiktalente auch heuer wieder hervorragende Ergebnisse erzielen.

■ Ergebnisse Kammermusik-Ensembles

- Klavierduo Ida & Mara (Ida Sadowski, Mara Mairhofer), Lehrerin und Begleitung Danaila Deleva, AG B, 1. Preis
- Gitarrenduo King-Rudigier (Nina King, Jannik Rudigier), Lehrer und Begleitung Julian Torres, AG I, 1. Preis

■ Ergebnisse Solisten

- Matilda Kemple, Querflöte bei Giovanni Fanti, AG A, 1. Preis mit Auszeichnung
- Valentina Kuster, Waldhorn bei Claudia Bär, AG A, 1. Preis mit Auszeichnung
- Theresa Gschließer, Klarinette bei Gaby König-Warenitsch, AG A, 1. Preis.



Zum Auftakt der Sitzung der Gemeindevertretung am 1. Juli gaben die jungen Preisträger Kostproben ihres Könnens.

- Emma Dörler, Querflöte bei Giovanni Fanti, AG B, 1. Preis mit Auszeichnung
- Camilo Sieber, Trompete bei Reinhard Schäfer AG B, 1. Preis m. Auszeichnung und Sonderpreis für herausragende Interpretation eines Stückes
- Lea Steinhauser, Blockflöte bei Sara Ender, AG B, 2. Preis
- Vanessa Buschta, Trompete bei Martin Nowotny, AG I, 1. Preis
- Hannes Egle, Waldhorn bei Claudia Bär, AG I, 1. Preis
- Ben Sadowski, Trompete bei Reinhard Schäfer, AG I, 2. Preis
- Alessio Willi, Posaune bei Volker

Bereuter, AG I, 1. Preis mit Auszeichnung

- Anna Katharina Burtscher, Klarinette bei Gaby König-Warenitsch, AG II, 1. Preis mit Auszeichnung

Kostproben ihres Könnens gaben die prämierten Schülerinnen und Schüler am 1. Juni zum Auftakt der Gemeindevertretungssitzung im Spannrahmen. Bgm. Martin Staudinger nutzte die Gelegenheit, um den jungen Musiktalenten im Namen der Marktgemeinde Hard herzlich zu ihren großartigen Leistungen zu gratulieren und überreichte ihnen als kleine Anerkennung Präsenten. ■



Ortsfeuerwehr zog Bilanz

Am 17. Juli hielt die Ortsfeuerwehr Hard – unter Einhaltung der Corona Schutzmaßnahmen – ihre Jahreshauptversammlung ab und präsentierte ihren Tätigkeitsbericht für das Jahr 2020.

Im Jahr 2020 waren die Mitglieder der Ortsfeuerwehr Hard mehr als 9.000 Stunden für die Allgemeinheit im Einsatz. Insgesamt wurden die Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmänner zu 142 Einsätzen gerufen. Dabei handelte es sich um 50 Brand- und 92 technische Einsätze. Davon wurde die Feuerwehr Hard 23 Mal mit einem Sondereinsatzmittel (Drehleiter, Feuerwehrboot oder Hydraulischer Rettungssatz) zu Hilfe gerufen.

Die 15 Mitglieder der Jugendfeuerwehr haben im vergangenen Jahr vor Ort oder online an mehreren Übungen und Schulungen teilgenommen. Auch haben alle Jugendlichen einen 16-stündigen Erste-Hilfe-Kurs absolviert.

Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurden drei neue Mitglieder ange-lobt, sieben Mitglieder konnten befördert werden.

Bürgermeister Martin Staudinger überbrachte im Namen der Gemeindevertretung Dankesworte für die geleistete Arbeit und die stetige Bereitschaft der Feuerwehrmänner und -frauen. Zudem bedankte er sich für die Unterstützung der Feuerwehr bei der Bekämpfung der Corona-Pandemie.

Kommandant Christian Medwed dankte am Ende des offiziellen Teils allen Wehrkameraden und -kameradinnen für ihren Einsatz während des Jahres und leitete zum gemütlichen Ausklang über. ■



Ange lobung neuer Mitglieder: (v.i.) Kmdt. Christian Medwed, Samuel Mager, Niklas Flecker, Florian Kalb, Kmdt.-Stv. Michael Marent

PFLEGE NETZWERK HARD

Im **Pflegenetzwerk Hard** stehen der betreuungs- und pflegebedürftige Mensch und seine Angehörigen im Mittelpunkt. Wir sind eine Anlaufstelle für alle Fragen und Informationen rund um das Thema "Betreuung und Pflege". Wir besprechen mit Ihnen das Angebot und suchen gemeinsam nach Lösungen. **Die Beratungen sind vertraulich und kostenlos.**

Das Pflegenetzwerk ist eine Kooperation der Marktgemeinde Hard, des Krankenpflegevereins, des Sozialsprenghels und des Seniorenhauses am See.

*Bürostandort:
Verein Sozial-
sprenghel Hard
Ankergasse 24
6971 Hard*

*Wenden Sie sich an:
Frau Ulrike Kremmel
Tel: 05574 745 44-15
Mobil: 0650 669 36 87
ulrike.kremmel@sprengel.at*





Jazzclub Hard

MOTORSCHIFF OESTERREICH



Man sagt, Menschen, die am Wasser leben, sind offener und optimistischer als jene, die im Schatten der Berge wohnen. Wie dem auch sei: Hard am Bodensee, Heimat-hafen für unser Art déco-Motorschiff Oesterreich und das Jugendstil-Dampfschiff Hohentwiel, kann nur begeistern. Um unsere Liebe zu Hard zu unterstreichen, öffnen wir von September bis Mai den Jazzclub Hard. An jedem dieser Termine wird eine Band im Tanzsalon aufspielen, es gibt Barbetrieb im Dinersalon, eine kleine Speisekarte sowie natürlich ein gemütliches Get-together.

Termine jeweils von 19:00 bis 24:00 Uhr

Mo 06.09. | Mo 04.10. | Do 04.11. | Do 02.12. |
Do 06.01. | Do 03.02. | Do 03.03. | Do 07.04.

Magic Christmas Cruise

MOTORSCHIFF OESTERREICH

Zelebrieren Sie Ihre Weihnachtsfeier

Im Hafen empfangen wir Sie mit einem Aperitif und kleinen Köstlichkeiten in unserem weihnachtlich geschmückten Winter Wonderland an der Feuerschale. Anschließend begrüßen Sie der Kapitän und seine Crew herzlich an Bord. In unseren traumhaften Salons können Sie zu zweit oder kleinen bzw. größeren Gruppen den Advent bei einem eleganten, mehrgängigen Abend- oder Fondüemenü mit Live-Musik gebührend feiern.



Termine: Do 18.11. | Fr 19.11. | Do 25.11. |
Fr 26.11. | Mi 01.12. | Fr 03.12. | Sa 04.12. |
Di 07.12. | Mi 08.12. | Do 09.12. | Do 16.12. |
Fr 17.12. | Sa 18.12.

Buchen Sie online: www.hs-bodensee.eu



Gratis-Hin- und Rückreise innerhalb Vorarlbergs (inkl. Grenzbahnhöfe) mit Bus und Bahn.



DAMPFSCHIFF
HOHENTWIEL
1913



MOTORSCHIFF
OESTERREICH
1928



Minigolfplatz Hard Öffnungszeiten

Öffnungszeiten bis 12.09.2021

10.00 Uhr bis 22.00 Uhr

13.09. bis 30.09.2021

13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Täglich bei entsprechender Witterung
Letzte Schlägerausgabe jeweils eine halbe Stunde
vor Schließung



FKK-Strand Hard SAISONSENDE 26.09.21

Wir haben noch bis 26.09.21 geöffnet.

Täglich von 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr.

Bis dahin bietet sich die Gelegenheit Ihre angemieteten Liegebettfächer und Kästchen zu räumen. Gerne nehmen wir Vorreservierungen für die Saison 2022 an.

Reservieren Sie Ihr Ticket in unserem
Onlineshop! www.hard-sport-freizeit.at



Ein „Dankeschön“ für langjährige Treue

Im Rahmen eines geselligen Sommerfestes ehrte Bürgermeister Martin Staudinger Gemeindebedienstete für ihr langjähriges Wirken und verabschiedete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den wohlverdienten Ruhestand.

Da coronabedingt im vergangenen Jahr keine Ehrungen stattfinden konnten, wurden all jene Gemeindebediensteten geehrt, die im vergangenen Jahr oder heuer ein rundes Jubiläum feierten. Geehrt wurden: Cornelia Tamegger (35 Jahre), Ingrid Hoferer, Nikolaus Egger, Albert Barth, Dieter Moosmann, Günter Profanter (30 Jahre), Jürgen Bechter, Gabriele Salzgeber (25 Jahre), Dieter Pflieger, Silvia Schwaiger, Brigitte Hofer (20 Jahre)

In den Ruhestand getreten sind: Jasmine Biedermann-Fritz, Ilse Grutsch, Burkhard Wiedenbauer, Gerda Groicher, Egon Berchtold, Karin Carraro, Margit Geißler, Ingrid Hoferer, Thomas Reiner, Doris Kempfer, Anita Häfele, Andrea Bezljaj, Kurt Voppichler und Andrea Riedl

Die Marktgemeinde Hard dankt allen Jubilaren und den nunmehrigen „Ruheständlern“ für ihre langjährige Treue im Dienste der Harderinnen und Harder



Die Marktgemeinde Hard lud ihre Mitarbeiter ein zum geselligen Sommerfest.

Freundschaftlicher Besuch in Zöbing

In den ersten Augustwochen des Jahres 2002 führten die Flüsse Donau, Kamp und Krens gleichzeitig Hochwasser. Die Kleingemeinde Zöbing bei Langenlois wurde damals schwerst in Mitleidenschaft gezogen. Altbürgermeister Hugo Rogginer initiierte daraufhin eine Spendenaktion, die von den Harderinnen und Hardern gerne unterstützt wurde.

Mit den Spendengeldern und der tatkräftigen Unterstützung durch die Feuerwehr Hard und den Löschkreis Rheindelta wurde es möglich, das historische Badehaus in Zöbing, welches durch das Hochwasser komplett zerstört wurde, wieder aufzubauen und 2004 der Zöbinger Bevölkerung zurückzugeben. Seither verbindet die Gemeinden Hard, Langen-

lois und Zöbing eine Freundschaft, die bis heute gepflegt wird.

Mitte Juli waren aBgm. Hugo Rogginer, aGR Werner Hartmann und Kurt Helbok einmal mehr in Zöbing zu Gast, um sich mit aBgm. Kurt Renner, aBgm. Hubert Meisel, Bgm. Mag. Harald Leopold und Vzbgm. Ing. Leopold Groiss, sowie den ehemaligen Ortsvorständen DI Gerfried Höpfner und Rudi Hoffmann zu treffen und sich gemeinsam an die Ereignisse von damals und die Hilfsbereitschaft zu erinnern. Ein Heurigenbesuch und die Besichtigung eines Weingutes durften da nicht fehlen. Bei der Verabschiedung versprachen die Verantwortlichen von Zöbing und Langenlois, der Gemeinde Hard bald einen Gegenbesuch abzustatten.



Sprechstunde in Wohnungsfragen am 8. September

Wir informieren: Die Sprechstunde von Wohnungsreferentin Elfriede Bastiani findet im September nicht wie geplant am 1. des Monats, sondern eine Woche später, am Mittwoch, 8. September, um 18.30 Uhr im 1. Stock des Rathauses statt. Bitte benützen Sie den Eingang an der Außentreppe.

Bitte beachten Sie: Termine für die Sprechstunde werden nur nach Voranmeldung beim Wohnungsamt unter T 697-238 vergeben.



Kurt Helbok, aBgm. Hugo Rogginer und aGR Werner Hartmann (v.l.) genossen den Besuch in Zöbing.



(v.l.) Rudi Hoffmann (ehem. Ortsvorsteher Zöbing), Vzbgm. Ing. Leopold Groiss (Langenlois), aBgm. Hubert Meisel (Langenlois)

Bericht aus der Gemeindevertretung

... über die am 27. Mai unter dem Vorsitz von Bürgermeister Martin H. Staudinger im Spanrahmen stattgefundenene Sitzung.

■ Berichte und Mitteilungen

- Bgm. Martin H. Staudinger berichtet:
- dass die Mund-Nasenschutzpflicht bei Zusammenkünften politischer Art, wenn weniger als 100 Personen anwesend sind, nicht mehr gilt. Daher kann der Mund-Nasenschutz bzw. die FFP-2 Maske abgelegt werden.
 - dass Hard seit zwei oder drei Tagen offiziell frei von Corona ist. Es ist erfreulich, dass die Zahlen nicht nur stark zurückgegangen sind, sondern seit zwei, drei Tagen auf null und somit Hard coronafrei ist.
 - dass die Harder Handballspieler in den letzten Tagen Österreichischer Meister geworden sind.
 - dass GR Eva Hammerer letzten Samstag Landessprecherin der Grünen geworden ist.
 - dass die Aktion „Blühende Straßen“ stattgefunden hat. Hierbei haben sich die Volksschüler der Schule Mittelweiherburg in der Harder Begegnungszone zum Thema Wasser und See eine Straßenmalaktion ausgedacht und umgesetzt. Für diese Maßnahme wurden die Schülerinnen und Schüler der Schule Mittelweiherburg von LR Johannes Rauch mit einem Preis ausgezeichnet.
 - dass ein zweites Gleis beim Bahnhof Hard eröffnet werden konnte.
 - dass der Sozialsprengel das „Essen auf Rädern“ nun mit einem Elektrobus verteilt.
 - dass mit Dominik Malang ein neuer Mitarbeiter für die Abteilung Hochbau und mit Dietmar Trattng eine Verstärkung für die Abteilung Informatik gewonnen werden konnte.

Bgm. Martin H. Staudinger spricht einen herzlichen Dank an alle aus, die bei den vorläufigen Corona-Testaktionen mitgeholfen haben, allen voran dem Roten Kreuz, den Gemeindemitarbeiterinnen und -mitarbeitern, aber auch allen Gemeindevertreterinnen und -vertretern.

GR Eva Hammerer wurde gebeten, auf dem Podium Platz zu nehmen, da Vzbgm.

Nadine Häusler-Amann an der heutigen Sitzung nicht teilnehmen kann.

■ Sanierung Mittelschule Mittelweiherburg, Arbeitsvergabe Tischlerarbeiten

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, beim Projekt Sanierung MS Mittelweiherburg die Arbeitsvergaben folgender Tischler-Ausschreibungen an die Lenz Nenning GmbH aus Dornbirn zu vergeben (Preis brutto inkl. 5% Nachlass):

- Klassenmöbel: EUR 97.016,28
- Schränke: EUR 81.801,84
- Schrankwände und Küchen: EUR 191.506,32

■ Sanierung Mittelschule Mittelweiherburg, Kompetenzabtretung an den Gemeindevorstand

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, beim Projekt Sanierung MS Mittelweiherburg für die Arbeitsvergaben des Auftrags für die Außenanlagen (Kostenschätzung EUR 500.000,- brutto) und für die Pflasterarbeiten (Kostenschätzung EUR 250.000,- brutto), eine Kompetenzabtretung an den Gemeindevorstand für die Sitzung am 13. Juli 2021.

■ Beitritt Verein Schülerbetreuung

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig den Beitritt zum Verein Schülerbetreuung.

■ Arbeitsvergabe Baumeisterarbeiten Wasserleitung Lochbachstraße/ Sportplatzstraße

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, die Vergabe der Baumeisterarbeiten zur Wasserversorgungsanlage in Höhe von netto EUR 101.433,- sowie jene des LWL-Kabels in Höhe von netto EUR 43.748,- an den Billigstbieter, Fa. Nägelebau, Röthis (Angebotssumme gesamt netto EUR 212.967,20 inkl. Gas, VKW), mit der Ergänzung, dass der Tiefbauausschuss Begrünung und Baumbepflanzung prüft und sofern möglich umsetzt.

■ Verordnung eines Alkoholverbotes

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, die Erlassung der Verord-

nung eines Alkoholverbotes gemäß Entwurf zurückzustellen und zur Klärung der Frage eines allfälligen Müll-, Alkohol- oder Lärmproblems an der Schule am See und weiteren öffentlichen Orten im Gemeindegebiet, sowie der Erarbeitung von wirkungsvollen professionellen Maßnahmen, welche zu verantwortungsvollem Umgang mit den Themen Alkohol und Müll in unserer Gesellschaft und insbesondere von unseren Jugendlichen führen sollen, eine Arbeitsgruppe mit den Obfrauen des Jugend- und Bildungsausschusses, den DirektorInnen der Schulen, der Sozialarbeit, der Gemeindefriedenswache, der Jugendarbeit, des Sozialsprengels, Vertretern von Harder Sportvereinen und Vertretern von jeder Fraktion einzurichten.

■ Verordnung über einen Hundeleinenzwang im Gemeindegebiet Hard

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, der Erlassung einer neuen „Verordnung über einen Hundeleinenzwang im Gemeindegebiet Hard“ gemäß Entwurf zuzustimmen.

■ Eröffnungsbilanz 2020 der Marktgemeinde Hard

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig, die Eröffnungsbilanz der Marktgemeinde Hard für das Jahr 2020 in der vorliegenden Form zu genehmigen.

■ Rechnungsabschluss 2020 der Marktgemeinde Hard

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig, den vorliegenden Rechnungsabschluss 2020 der Marktgemeinde Hard in der vorliegenden Form zu genehmigen.

■ Jahresabschluss 2020 der Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgesmbH

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig

- die Genehmigung des Jahresabschlusses 2020 der Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgesmbH in der vorliegenden Fassung,

- die Entlastung des Geschäftsführers,
- sowie der Entsendung von Rene Bickel in die Generalversammlung der Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgesmbH, mit dem Auftrag, in der Generalversammlung auch in Form eines Umlaufbeschlusses (gemäß § 34 Abs. 2 GmbHG) entsprechend dem Beschluss der Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard abzustimmen.

■ Jahresabschluss 2020 der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH

Die Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard beschließt einstimmig

- die Genehmigung des Jahresab-schlusses 2020 der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH in der vorliegenden Fassung,
- den Bilanzgewinn gemäß Jahresab-schluss 2020 auf neue Rechnung der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH vorzutragen,
- die Entlastung der Geschäftsführung,
- sowie der Entsendung von Rene Bickel in die Generalversammlung der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH, mit dem Auftrag, in der Generalversammlung auch in Form eines Umlaufbeschlusses (gemäß § 34 Abs. 2 GmbHG) entsprechend dem Beschluss der Gemeindevertretung der Gemeinde Hard abzustimmen.

■ Jahresabschluss 2020 der Markt-gemeinde Hard Vermögensver-waltungsGmbH und der Markt-gemeinde Hard Vermögensver-waltungsGmbH & Co KG

Die Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard beschließt einstimmig

- die Genehmigung des Jahresab-schlusses 2020 der Markt-gemeinde Hard Vermögensverwaltungs GmbH in der vorliegenden Fassung,
- den Bilanzgewinn gemäß Jahres-abschluss 2020 auf neue Rechnung der Markt-gemeinde Hard Vermögens-verwaltungs GmbH und der Markt-gemeinde Hard Vermögensver-waltungs GmbH & Co KG vorzu-tragen,
- die Entlastung der Geschäftsführung,
- sowie die Entsendung von Rene Bickel in die Generalversammlung der Markt-gemeinde Hard Vermögensver-waltungs GmbH, mit dem Auftrag, in der Generalversammlung auch in Form eines Umlaufbeschlusses (gemäß § 34 Abs. 2 GmbHG) ent-sprechend dem Beschluss der

Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard abzustimmen.

■ Verschmelzung der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH auf die Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgesmbH

Die Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard beschließt einstimmig

- die Verschmelzung der Photovoltaik-Anlage Hard Betriebs GmbH auf die Harder Sport- und Freizeitanlagen BetriebsgesmbH als aufnehmende Gesellschaft rückwirkend mit 31. Dezember 2020,
- sowie die Entsendung von Dr. Florian Müller in die Generalversammlung der beiden Gesellschaften zur Zu-stimmung zu einem gleichlautenden Gesellschafterbeschluss, mit dem Ziel der Verschmelzung der beiden GmbHs sowie zur Entlastung des Geschäftsführers der untergehenden Gesellschaft.

■ Änderung des Flächenwidmungs-plans, Gst.-Nr. 787/6, KG 91110, Rheinstraße, 6971 Hard

Die Gemeindevertretung der Markt-gemeinde Hard beschließt einstimmig die Änderung des Flächenwidmungsplans für das Grundstück Gst.-Nr. 787/6, KG 91110, Rheinstraße 99b, 6971 Hard, gemäß der rot umrandeten Fläche im Plan, Zahl: ha031.2-12/2020-47, vom 13. April 2021, ge-mäß § 21 und § 23 Raumplanungsgesetz.

■ Personalsituation in der MG Hard

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig eine anonyme Mitarbeiterbe-fragung aller Beschäftigten der Gemeinde und ihrer Betriebe inklusive einer darauf aufbauenden Organisations- und Prozess-beratung durch ein Personalberatungsbü-ro, mit dem Ziel, die Mitarbeiterzufrieden-heit zu erheben und zu erhöhen. Dazu sollen Vergleichsangebote verschiedener Anbieter eingeholt werden. Ein Angebots-vergleich dazu soll dem Gemeindevor-stand zur Vergabe vorgelegt werden. Nach Abschluss sollen die Ergebnisse in der Gemeindevertretung in nicht öffentli-cher Sitzung vorgestellt werden.

■ Zirkuszelt am See

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, das Zelt den Harder Verei-nen im Sommer 2021 und 2022 zur Verfü-gung zu stellen, die Details hierzu werden amtsseitig ausgearbeitet und im Gemein-devorstand am 13. Juli 2021 beschlossen.



Schrittempo für Radfahrer in den Seeanlagen

Die Seeanlagen am Harder Bodenseeufer sind bei Fußgängern und Radelnden gleichermaßen beliebt und dementsprechend stark frequen-tiert. So kommt es auch immer wieder zu gefährlichen Situationen, speziell mit den immer beliebter werdenden E-Bikes.

Um Umfällen vorzubeugen und die Sicherheit von Fußgängern und Radelnden zu erhöhen, hat der Ge-meindevorstand deshalb beschlos-sen, in bestimmten Abschnitten der Seeanlagen eine Fußgängerzone zu verordnen, in der das Radfahren nurmehr im Schrittempo erlaubt ist (wir berichteten in unserer Juni-ausgabe). Betroffen ist der Bereich Thaler-Areal/Kohlplatzstraße bis zur Einmündung des Spazier- und Radweges auf Höhe des Dorfbach-hafens in die Uferstraße. Die Ver-ordnung ist seit kurzem in Kraft, auch die entsprechende Beschilderung ist mittlerweile eingetroffen und wurde gut sichtbar angebracht. Die Einhaltung der Verordnung wird von der Gemeindepolizei kon-trolliert.

In einem nächsten Schritt sind auch Verbesserungen bei der Fahrrad-straße im Bereich Kohlplatzstraße-Hafenstraße angedacht, um das Radeln dort attraktiver und den Gehweg für Fußgänger sicherer zu machen. Entsprechende Planungen haben bereits begonnen. ■

MOBILWoche mit attraktiven Aktionen

Für nur 15 Euro 7 Tage mit Bus und Bahn im Ländle unterwegs sein, CARUSO Carsharing testen und beim MOBILWochen-Gewinnspiel tolle Preise gewinnen – das und noch mehr gibt es in der Vorarlberg MOBILWoche vom 4. bis 12. September.

In der MOBILWoche stets stark nachgefragt ist das günstige MOBILWochen-Ticket, mit dem man um nur 15 Euro Bus und Bahn sieben Tage lang in ganz Vorarlberg nützen kann. Dieses Angebot gilt ab Kaufdatum. Das Beste: Mit dem Familienpass fährt gleich die ganze Familie mit. Während der MOBILWoche kann das Ticket über alle Verkaufsstellen, Ticketautomaten und Buslenker bezogen werden.

Domino-Jahreskarten gelten in der MOBILWoche als maximo-Ticket und sind somit für den gesamten Vorarlberger Verkehrsverbund gültig. Wer ein MOBILWochen-Ticket besitzt, bekommt beim Erstkauf einer maximo-Jahreskarte innerhalb des Monats September den Kaufpreis von 15 Euro angerechnet.



Um nur 15 Euro ist man in der MOBILWoche mit Bus und Bahn in ganz Vorarlberg unterwegs.

FAIRTIQ

Kennen Sie schon die einfachste Fahrkarte Österreichs? Dank FAIRTIQ benötigen Sie bei der Fahrt mit Bus und Bahn in ganz Vorarlberg kein Bargeld und erhalten immer das günstigste Ticket. Einfach die FAIRTIQ-App herunterladen, registrieren, Zahlungsmittel hinterlegen – und schon kann es losgehen! Wenn Sie sich in der MOBILWoche als Neukundin bzw. Neukunde registrieren, bekommen Sie mit dem Promocode VMW2021 fünf Euro Startguthaben geschenkt.

Gratis Carsharing testen

Sie spielen mit dem Gedanken, Carsharing auszuprobieren? Dann bietet

die MOBILWoche die passende Gelegenheit. Interessierte können dann mit CARUSO Carsharing ein E-Auto ausprobieren. Wer sich im September für eine Mitgliedschaft bei CARUSO entscheidet, bekommt die erste Monatsgebühr geschenkt.

Wandern mit Bus und Bahn

Wanderfans aufgepasst: Der Alpenverein Vorarlberg hat zahlreiche Wandertipps mit Bus und Bahn zusammengestellt. Von der Familienwanderung bis zur Gipfelüberschreitung ist alles dabei. Der große Vorteil: Sie müssen nicht zum Ausgangspunkt zurückkehren. So erleben Sie mit dem MOBIL-Wochen-Ticket entspannt die Vorarlberger Bergwelt.

MOBILWochen-Gewinnspiel

Während der MOBILWoche haben Sie die Chance, tolle Preise, wie z. B. ein maximo-Jahresticket, Jahresabos für CARUSO Carsharing, einen Hüttengutschein und mehr zu gewinnen. Das Gewinnformular ist während der MOBILWoche auf www.vorarlberg.at/mobilwoche fregeschaltet.

Aktionstag in Hard

Die MOBILWoche macht am 8. September auch auf dem Harder Wochenmarkt Station. Schauen Sie doch vorbei, informieren Sie sich über nachhaltige Mobilität und nützen Sie die Möglichkeit, am Glücksrad zu drehen!



In den plan b-Gemeinden ist die Freude über die Auszeichnung groß.

Hohe Auszeichnung für Sicherheits-Kampagne

Abstand unterwegs macht viel aus: Wird er eingehalten, sinkt das Unfallrisiko auf unseren Straßen und das gute Gefühl bei allen Verkehrsteilnehmerinnen und -teilnehmern steigt. Darauf machte die Kampagne „Abstand macht sicher“ im Frühjahr 2020 und 2021 aufmerksam. Die gemeinsame Initiative von zwölf Vorarlberger Kommunen, darunter auch die Gemeinde Hard, wurde beim diesjährigen Österreichischen Verkehrssicherheitspreis AQUILA mit dem zweiten Rang ausgezeichnet.

Pflege der Harder Bäche und Gräben

Die Pflege der vielen Harder Bäche und Entwässerungsgräben verlangt den Mitarbeitern des Bauhofes einiges an Mühen und Schweiß ab.

Rund ca. 24 Kilometer Bachufer und Gräben müssen in Hard gepflegt und instand gehalten werden. Dies ist mit viel Arbeitsaufwand verbunden. Neben Mäharbeiten, die in hochwassergefährdeten Bereichen sogar zwei bis drei Mal jährlich erfolgen müssen, gilt es auch die Böschungen instand zu halten, die Bachsohle zu entkrauten, Grundwasserquellen freizulegen und eine neue Bachsohle einzubringen, damit Fische in die Gewässer zurückkehren.

■ Pflege als Gemeinschaftsprojekt

Alle Arbeiten werden von der Wasserwirtschaft, dem Fischereiverein und dem Bauhof gemeinsam koordiniert und durchgeführt. Dank der regelmäßigen Pflege konnte heuer auch die Hochwassersituation in Hard entsprechend gut bewältigt werden.

Erst kürzlich konnten im Bereich des Wasserturms Instandhaltungsarbeiten beim Dorfbach abgeschlossen werden, der nun wieder in altem Glanz erstrahlt. Im Zuge der Arbeiten wurden mehrere Quellen freigelegt, wodurch die Wassersicherheit für dieses wertvolle Fischgewässer verbessert werden konnte. ■



Der Dorfbach im Bereich Wasserturm vor den Instandhaltungsarbeiten ...



... und nach Abschluss der dreiwöchigen Arbeiten.



Mag. Christian Steurer

Rathausstraße 37, 6900 Bregenz

T 05574 58085, F 58085-8

office@ra-steurer.at

www.ra-steurer.at

Der Unterschied
zwischen Recht haben
und Recht bekommen
ist Ihr Rechtsanwalt.

Ihr Rechtsanwalt.
Für jeden Fall.



DIE ÖSTERREICHISCHEN
RECHTSANWÄLTE



Foto: Action

„Action“ eröffnet Filiale in Hard

Ab dem 10. September ist „Action“ mit seinem umfangreichen Angebot auch in Hard vertreten. Auf 730 m² Verkaufsfläche bietet der Discounter über 6.000 Produkte – von Waren des alltäglichen Bedarfs bis zu Artikeln aus den Bereichen Sport, Haushalt, Körperpflege, Do-it-Yourself, Deko, Spielzeug und Unterhaltung. Das Sortiment ist dabei immer in Bewegung: Zwei Drittel wechseln ständig, jede Woche kommen 150 neue Produkte hinzu. Die Filiale im Grafencenter, Rheinstraße 99b, ist ab 10. September montags bis freitags von 8.30 bis 19 Uhr, samstags von 8.30 bis 18 geöffnet. Insgesamt betreibt Action mehr als 1.800 Filialen in neun Ländern. ■



Historische Schifffahrt an neuem Standort

Ende Juli übersiedelte das Land-Team der „Historischen Schifffahrt Bodensee“ (HSB) in ein neues Büro in der Kirchstraße 16.

Mit dem neuen Büro konnte nicht nur ein moderner Standort bezogen, sondern auch die Raumnot nachhaltig behoben werden. Denn mit der Inbetriebnahme der Oesterreich wurde das HSB-Personal entsprechend aufgestockt, das alte Büro in der Hofsteigstraße war dafür räumlich aber nicht ausgelegt. Die Crew der HSB ist am neuen Standort bei der Kirche

nun auch leichter zu finden. Kontakt: T 63560, welcome@hs-bodensee.eu, www.hs-bodensee.eu. Die Öffnungszeiten: MO-FR von 8 bis 16 Uhr, SA (Mai-Sep.) von 9 bis 12 Uhr.

Übrigens: Am 2. Oktober laden die Hohentwiel und die MS Oesterreich bei der „Langen Nacht der Museen“ zum Besuch ein. ■



STEUER VORAUS? KANZLEI IN SICHT!

Buchführung, Steuererklärung, Jahresabschluss.
Können alle anderen auch. Die Frage ist WIE?
Mit Klasse oder nur nach Masse? Wertige
Weiterentwicklung oder nur erfolg-versprechend?
Endlich gut verständlich oder nur verwirrendes
Paragrafendeutsch? Wir sind ein empathisches
Steuerberatungs-Team, das gerne auf
Augenhöhe arbeitet. Eine Kanzlei mit Format.

Geschäftsführende
Gesellschafter:
Dr. Reinhold Bereuter
Dr. Stefan Gehrler
Mag. Thomas Daxer

6850 Dornbirn
Eisengasse 34
T +43 5572 21652-0

6971 Hard
Kirchstraße 6
T +43 5574 71001

office@lebe.at
www.lebe.at

lenz bereuter gehrer

Wirtschaftsprüfungs- und SteuerberatungsgmbH & Co KG

Die Kunstkurriere sind unterwegs

Das Kunsthaus Bregenz und die „Aktion Demenz“ bringen mittels Kunstkurieren Kunst zu älteren Menschen. So auch in die Tagesbetreuung des Sozialsprengels Hard.

Ältere Menschen mit und ohne Demenz trauen sich manchmal nicht mehr, eine Kunstausstellung zu besuchen oder haben Schwierigkeiten, das Haus zu verlassen. Die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben ist aber ein wichtiger Aspekt für ein gutes Älterwerden. Aus diesem Grund hat die „Aktion Demenz“ im vergangenen Jahr das Projekt „Musikkurriere“ ins Leben gerufen und diese schöne Idee nun mit den Kunstkurieren erweitert.

■ Erinnerungen wurden geweckt

Bei ihrem Besuch in der Harder Tagesbetreuung ermöglichten es die zwei Kunstkurierinnen Rebecca Paterno und Kirsten Helfrich älteren Menschen, sich mit Kunstwerken auseinanderzusetzen. Besonders spannend für die Gäste der Tagesbetreuung war dabei ein Modell des Betonporsches von Gottfried



Foto: Verein Sozialsprengel

Ein Modell des Betonporsches von Gottfried Bechtold weckte Erinnerungen.

Bechtold, das zum Austausch über Autos führte, die früher selbst einmal gefahren wurden und über Urlaubsorte, die früher besucht wurden. Die Betreuerinnen Helene Neyer und Iris Küng

unterstützten durch ihre Kenntnis der Biografien der zu betreuenden Personen und nannten z. B. Lieder aus Urlaubsorten, die gerne gehört werden und in Erinnerung geblieben sind. ■

Meilenstein beim Projekt „Zeitpolster“

Seit 2018 sparen helfende Harderinnen und Harder bei jedem Einsatz im Rahmen des Projekts „Zeitpolster“ Stunden an. Nun wechselt Sieglinde W. als erste Helferin ihren Status auf „Betreute Person“. Sie beginnt nun, ihr angespartes Zeitpolster für die „Bezahlung“ von Betreuungsleistungen einzusetzen.



Foto: Verein Sozialsprengel

Nina Brunhumer engagiert sich aktuell als Helferin im Projekt Zeitpolster und unterstützt Sieglinde W. bei Arbeiten im Garten.

Wer sich beim Projekt „Zeitpolster“ engagiert und andere Menschen unterstützt, sammelt für die erbrachten Leistungen Zeit.

Sieglinde W. war in Hard eine der ersten Helferinnen bei diesem Projekt. Sie hat in den letzten Jahren Fahrdienste für ältere Personen angeboten und sie im Alltag unterstützt. Ihr dabei angespartes Zeitguthaben setzt Sieglinde W. nun für eigene Unterstützungsleistungen ein. Sie ist österreichweit die erste Helferin, die angesparten Stunden einlöst.

■ Sie möchten sich einbringen?

Ein engagiertes Team koordiniert in Hard im Sozialsprengel das Projekt „Zeitpolster“ als Ergänzung zu bestehenden Hilfs- und Betreuungsangeboten. Anneliese Herburger, Helene Zehrer und Gisela Rohner sind Ansprechpersonen

für Menschen, die sich einbringen möchten. Hilfestellungen können zum Beispiel Fahrdienste für ältere Menschen sein, die Unterstützung bei der Hausarbeit, bei Arbeiten rund ums Haus, bei der Kinderbetreuung und vieles mehr.

Menschen, die Hilfe in Anspruch nehmen möchten, sind eingeladen, Kontakt mit dem „Zeitpolster“-Team aufzunehmen. Es kümmert sich darum, eine geeignete Person zu finden, die die jeweiligen Hilfestellungen übernimmt. ■

Kontakt Projekt „Zeitpolster“

■ Team Hard:
T 0664/88720767
team.hard@zeitpolster.com
■ Sozialsprengel:
T 74544
sozial@sprengel.at



Wertvolle Begegnungen im Frauencafé

Das Frauencafé wurde von der Integrationsabteilung der Gemeinde Hard und dem Sozialsprengel ins Leben gerufen, um sich zu treffen, auszutauschen und kennenzulernen – egal, welcher Herkunft die Frauen sind und egal, mit oder ohne Migrationsgeschichte. Alle Besucherinnen bringen eine Kleinigkeit für ein gemeinsames Frühstück mit. Mit Tee, Kaffee, Brötchen und mitgebrachten Leckereien aus verschiedenen Ländern verbringen die Teilnehmerinnen stets einen bunten, fröhlichen Samstagvormittag, der aber durchaus auch ernste Themen beinhalten kann.



Foto: Verein Sozialsprengel

Im Juni wurde gemeinsam im Garten des Sozialsprengels gefrühstückt.

Nachdem das Frauencafé im Frühjahr coronabedingt mehrfach online umgesetzt werden musste, war die Freude der Teilnehmerinnen groß, dass im Mai und Juni wieder persönliche Treffen möglich wurden. Das Frauencafé im Mai stand unter dem Motto „Gut gepflanzt“ und bot die Möglichkeit, beim Basteln und Bepflanzen von Blumentöpfen der Kreativität freien Lauf zu lassen. Im Juni wiederum genossen die Frauen ein gemeinsames Frühstück im Garten des Sozialsprengels.

■ Nächstes Treffen im September

Nach der Sommerpause findet das nächste Frauencafé am 11. September von 9.30 bis 11 Uhr im Sozialsprengel in der Annergasse 24 statt. Ineressierte Frauen sind herzlich eingeladen. Es ist keine Anmeldung nötig: Infos: T 697-236 oder T 74544 ■



Foto: Alexandra Köss

Harder Stundenlauf geht in die nächste Runde

Das traditionelle Lafevent des Alpa HC Hard feiert heuer sein 30-jähriges Jubiläum.

Nach einem Jahr coronabedingter Auszeit freut sich der Alpa HC Hard, den traditionsreichen Stundenlauf heuer wieder in gewohntem Ambiente in der Sportanlage am See veranstalten zu können und dies auch gleich mit einem runden Jubiläum feiern zu dürfen.

■ Laufen für den guten Zweck

Am Sonntag, 26. September, ab 14 Uhr werden somit wieder hunderte aktive und begeisterte Läuferinnen und Läufer eine Stunde lang möglichst oft die 1 Kilometer lange Runde meistern und damit Erlöse für einen guten Zweck erlaufen. Unterstützt werden die Läuferinnen und Läufer dabei finanziell von ihren Sponsoren, die pro absolvierter Runde

einen im Vorfeld vereinbarten Betrag beisteuern. Auch in diesem Jahr kommen die erlaufenen Erlöse karitativen Zwecken, der Sozialaktion „Ma hilft“ sowie der Harder Handballjugend zugute.

Der Alpa HC Hard freut sich auf rege Teilnahme. Für das leibliche Wohl ist natürlich gesorgt. ■

30. Harder Stundenlauf

26. September, 14 Uhr
Sportanlage am See
Anmeldung und weitere Infos:
www.hchard.at
Die Einhaltung der „3-G-Regel“ ist Voraussetzung für die Teilnahme und den Besuch



Strickaktion für Kinder in Malawi



Foto: Guta

Wer hat Lust, für Kinder in Malawi „Käpple“ zu stricken?

Die Harder Guta Frauen starten wieder eine Strickaktion für Kinder in Malawi und laden interessierte Frauen ein, sich an dieser Sozialaktion zu beteiligen. Gestrickt werden Mützen, Socken, Babydecken usw. für Kleinkinder und Babys. Wer hat Lust, mitzumachen?

Wolle kann bei der Firma „Illigens“ in der Kirchstraße 11 kostenlos abgeholt werden. Auch die fertig gestrickten Sachen können hier abgegeben werden. Die Guta-Frauen freuen sich auf viele Strickerinnen. Infos: T 0660/4988965 ■



Wir feiern mit euch im

Columbus Geschenke & Lifestyle

vom 07. - 11. September 2021
unsere Eröffnungswoche.

Kommt vorbei und entdeckt bei einem Gläschen Prosecco den Charme vom Columbus Store mit einem tollen Mix aus Geschenke- und Lifestyleprodukten. Wir freuen uns auf euch!
Am Sägenkanal 12-14, 6971 Hard

JETZT
NEU IN
HARD

www.columbus-store.at



Columbus Store

columbusstore_

Wirkungsraum

ENTFALTUNG ERMÖGLICHEN

Hypnobirthing-Geburtskurs

Nadine Bischof

www.hypnobirthingvorarlberg.at

Gesunder Rücken

nach der BALLance Methode

Sandra Kölbl

www.traumwerkstatt.jetzt

Qi Gong

Heidi Feldkircher

feldkircherheidi@gmail.com

Yoga und Meditation

Lotte Mittelberger

lotte.mittelberger@gmx.at

Elternseminare

Sabine von der Thannen-Hächl

Iris Willinger-Erhart

www.wirkungsraum.at

... und vieles mehr!

Am Sägenkanal 12, 6971 Hard

iris@wirkungsraum.at

www.wirkungsraum.at

ALLES UNTER EINEM DACH

Verkauf

Neu und Gebrauchtwagen
Vorführwagen und Kurzzulassungen
Ankauf Gebrauchtwagen (Barzahlung)
Finanzierung und Leasing

Werkstatt

57a Überprüfung aller Marken
Service, Reparaturen

Klimaservice

Klimareinigung
Klimainstandsetzung

Unfallinstandsetzung

Spengerei – Lackiererei
Scheibenreparaturen
Schadendirektverrechnung mit Versicherung

Serviceleistung

Abschleppung
Ersatzwagen bei Reparaturen
Hol- und Bringservice

Reifen und Zubehör

Reifenservice
Räderlagerung
Original VW- und Audi Zubehör



Autohaus Malang

Hofsteigstraße 166, 6971 Hard

T: 05574-44310, werner.malang@autohaus-malang.at

Dr. Allgäuer
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

Es ist nicht alles Gold was glänzt!



Möglich, dass auch Sie zu denen zählen, die mit Immobilienmaklern keine besonders gute Erfahrung gemacht haben. Aus unterschiedlichsten Gründen.

Vielleicht, weil Ihnen das Blaue vom Himmel versprochen wurde ...
vielleicht, weil Ihr Vertrauen ausgenutzt wurde ...
vielleicht, weil Sie endlos vertröstet wurden ...

Eine gute Adresse für Ihre Anliegen und Wünsche:

Als gerichtlich beideter Sachverständiger kennen wir alle Belange des Immobiliengeschäftes bestens. Fordern Sie unverbindlich unseren Ratgeber: **„Wie man eine Immobilie verkauft. Makellos.“** an.



Dr. Thomas Allgäuer
Geschäftsführer



Hilfe für Flüchtlinge auf Lesbos

Zu Beginn des Sommers rief die Marktgemeinde Hard auf, für Flüchtlinge auf Lesbos zu spenden. Wir danken allen, die diese Aktion bereits unterstützt haben. Es besteht auch weiterhin die Möglichkeit, zu spenden und so dazu beizutragen, die Lebensbedingungen in den Flüchtlingscamps zu verbessern.

Zahlreiche Harderinnen und Harder haben bereits Geldspenden in die „Käsele“ eingeworfen, die im Rahmen der Initiative „Hard sammelt für die Flüchtlinge auf Lesbos“ in Geschäften, Betrieben und Lokalitäten aufgestellt wurden. An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Spenderinnen und Spender für ihre Unterstützung.

Es wurden aber auch noch andere Initiativen gestartet, um Geld für die Flüchtlinge zu sammeln. Wir bedanken uns herzlich beim Brockenhaus-Team und beim Sozialsprengel, die die Einnahmen aus zwei Verkaufstagen im Brockenhaus zur Verfügung stellten. Ebenso bei den Frauen des Frauencafés, die leckere Kuchen gebacken und diese auf dem Wochenmarkt gegen freiwillige Spenden angeboten haben.

■ Helfen Sie den Flüchtlingen!

Die Gemeinde Hard bittet darum, die Spendenaktion weiterhin zu unterstützen und so einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Lebensumstände in den Flüchtlingscamps zu leisten. Wir freuen uns über Ihre Geldspende und alle Aktionen, mit denen Geld für die Unterstützung der geflüchteten Menschen auf



Ein Dankeschön an spendable Harder Jugendliche: Im Jugendtreff „Hardground“ wurde ein Spenden-„Käsele“ gefüllt.

Fotos: Verein Sozialsprengel

Lesbos gesammelt wird. Dokumentieren Sie Ihre Initiativen, machen Sie Fotos, beschreiben Sie uns, was Sie gemacht haben und schicken alles an integration@hard.at. Wir berichten gerne darüber. ■



Auf dem Wochenmarkt wurden gegen freiwillige Spenden leckere Kuchen angeboten.

Hard sammelt für Flüchtlinge

Spendenkonto „Lesbos“,
AT12 3743 1000 0010 0461

Kontakt:

Abteilung Integration
Jaqueline Mariacher
T 697-236, integration@hard.at



Pilotin Irene Terragnolo bereitete mit dem Fahrradausflug einem Passagier mit 101 Jahren eine große Freude.

Wind in den Haaren und tolle Erlebnisse

Mit dem Projekt „Radeln ohne Alter“ des Sozialsprengels ist es möglich, gemeinsame Ausflüge mit Fahrradrikschas zu unternehmen und so auch Seniorinnen und Senioren den Genuss des Fahrradfahrens zu ermöglichen. Zwei Rikschas, in der jeweils zwei Personen Platz finden, sowie eine Rikscha, mit der eine Person im Rollstuhl mitgenommen werden kann, stehen zur Verfügung. Mehr als 20 Personen, so genannte Pilotinnen und Piloten, nehmen sich ehrenamtlich Zeit, um mit diesen Rikschas gemeinsame Ausflüge mit älteren Menschen zu unternehmen und mit ihnen die Umgebung zu erkunden. Und die Seniorinnen und Senioren genießen diese Ausflüge mit Wind in den Haaren und tollen Erlebnissen. „Ich darf-

te kürzlich mit einem Herrn, der 101 Jahre alt ist, und seiner Enkelin ausfahren. Es war beeindruckend, wie liebenswürdig, dankbar und voller Freude er war. Zum Abschied hat er mir sogar noch die Hand geküsst“, berichtet etwa die Pilotin Irene Terragnolo.

Personen, die auch im Spätsommer und Herbst einen Ausflug mit einer Rikscha unternehmen möchten, können sich gerne beim Sozialsprengel melden. Die Ausflüge sind für die Passagiere immer kostenlos. Es geht einfach nur darum, gemeinsam eine angenehme, spannende und schöne Zeit zu erleben! Kontakt: Verein Sozialsprengel, T 74544, sozial@sprengel.at ■

Foto: Verein Sozialsprengel

Spielothek feiert 30-Jahr-Jubiläum

Der runde Geburtstag der Spielothek wird im September mit einem Spielefest, einem Spieleabend für Erwachsene und dem Logo-Wettbewerb gebührend gefeiert.

Im Jahr 1991 gründeten spielbegeisterte Frauen die Spielothek der Pfarre Hard – mit einem Angebot von 130 Spielen, die schnell mehr wurden und bald auch durch Großspiele ergänzt wurden. Spielenachmittage, Spielefeste, auch ein Spieleflohmarkt wurden organisiert. Ab 1997 wurden die Schachtelspiele einige Jahre archiviert, bis sich schließlich 2002 ein neues Team fand und die Spielothek 2003 wiedereröffnete. Die Großspiele standen als mobile Spielekiste in jedem Sommer weiterhin zur Verfügung, seit 2005 können sie auch ganzjährig entlehnt werden.

Die wechselnden Teammitglieder, bisher waren es 29 Frauen, sind nach wie vor ehrenamtlich tätig. Träger der Spielothek ist immer noch die Pfarre, finanzielle Unterstützung gibt es von der Gemeinde, vom Land Vorarlberg und fallweise von privaten Firmen.

■ Spiele, Partykisten und mehr

Das Angebot an Spielen ist kontinuierlich auf etwa 1.500 angestiegen, zu den Gesellschafts- und Familienspielen gesellten sich Baumaterial, Lernspiele, Themen- und Partykisten, Rollenspielmaterial und Großspiele für drinnen.

Die meisten Entlehnungen – ungefähr 2.000 – wurden in den Jahren 1992 und 2017 gezählt, 2016 haben fast 170 Familien das Angebot der Spielothek genutzt. Besuche von Schulklassen und Kindergartengruppen, Spieleabende, der Weltspieltag, Aktionen wie „Buch & Spiel“ in Zusammenarbeit mit der Bücherei, Sommerworkshops für Kinder in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen ergänzen das Angebot der Spielothek.

Die Gesellschaftsspiele sind drei Mal übersiedelt und befinden sich jetzt im Schulhof der ehemaligen Mittelschule Markt in der Seestraße. Die Großspiele der mobilen Spielekiste sind zwei Mal übersiedelt, sie sind derzeit in der ehemaligen Volksschule Markt untergebracht und können jederzeit nach telefonischer Vereinbarung ausgeliehen werden.

Gegenwärtig besteht das Spielothek-Team aus neun engagierten Frauen, bei



Das Team der Spielothek hat Grund zum Feiern: (vorne, v.l.) Ida Hotz, Anita Hassler, Irmgard Lässer; (hinten, v.l.) Andrea Kampl, Beate Linder, Gabi Rohner, Barbara Schmid. Nicht abgebildet: Nicole Metzler, Sandra Harrer

Festen sind oft auch weitere Helferinnen und Helfer im Einsatz.

■ Drei Highlights im September

Anlässlich des runden Jubiläums lädt das Team der Spielothek am Sonntag, 12. September, von 14 bis 17 Uhr zum Spielefest ins Pfarrzentrum. Familien, die gerne einen kurzweiligen Nachmittag verbringen möchten, sind herzlich dazu eingeladen. Auf sie warten Spielstationen mit Brettspielen für jedes Alter, Baumaterial und Kugelbahnen, Großspiele für drinnen und draußen, Glitzertattoos, Kuchen, Saft und Kaffee, sowie ein Gewinnspiel.

Mit dem Spieleabend am Freitag, 24. September, um 20 Uhr bietet die Spielothek Erwachsenen die Gelegenheit, mit Gleichgesinnten zu spielen und neue Spiele in gemütlicher Runde kennenzulernen. Knabberereien und Getränke stehen bereit, der Eintritt ist frei. Nach der langen Pause soll dieser Abend der Auftakt zu regelmäßigen Spieleabenden sein.

Der Logo-Wettbewerb wendet sich an alle Kreativen. Nach 30 Jahren ist es an der Zeit, das Spielothek-Logo zu überarbeiten. Einige Entwürfe sind bereits



Am 12. September findet das Spielefest statt.

eingelangt, auch beim Spielefest kann noch gezeichnet und abgegeben werden. Mit der Verlosung von drei Jahreskarten wird dann um ca. 16.30 Uhr der Wettbewerb beendet.

Spielothek Hard
Seestr., Schulhof ehem. MS Markt
T 0664/7696304
www.spielothek-hard.at
Facebook: Spielothek Hard



Öffnungszeiten:
mo von 17.30 bis 19 Uhr,
do von 9.30 bis 11 Uhr,
fr von 16 bis 18 Uhr

Lesespaß für Kinder

Der September ist immer eine ganz besondere Zeit. Die Ferien sind vorbei, bei den ein oder anderen ist vielleicht schon die Langeweile eingekehrt und die Schule geht wieder los – für manche Kinder zum ersten Mal.

In der Bücherei am Dorfbach warten viele interessante Geschichten zum Vor- und Selberlesen. Gerne hilft das Team auch bei der Auswahl, wenn sich ein Kind nicht sicher ist, welches Buch das Richtige ist. Egal, ob das Herz für Detektive, Dinos, Prinzen und Ritterinnen oder Tiere schlägt, in der Bücherei wird jedes Kind fündig. Im Erstlese-Bereich warten Bücher von der 1. bis zur 4. Klasse, aber auch längere Geschichten mit kurzen Passagen zum Selberlesen, Bücher in Großbuchstaben, Bücher mit Bildern statt Hauptwörtern oder Geschichten mit der Silbenmethode.

Für alle Kinder, die noch nicht so gut Deutsch können, gibt es mehrsprachige Bücher und Zeitschriften, zum Beispiel in Türkisch, Rumänisch, Englisch, Arabisch oder Französisch.

Das Team der Bücherei am Dorfbach wünscht allen Kindern einen guten



Foto: Bücherei am Dorfbach

Für Erstleser hält die Bücherei eine große Auswahl an geeignetem „Lesestoff“ bereit.

Start ins neue Schul- und Kindergartenjahr!

Übrigens: Ab dem 6. September ist die Bücherei unter der neuen Telefonnummer 05574/697-700 sowie unter der neuen E-Mail-Adresse buecherei@hard.at erreichbar.

Zuwachs für die OJA

Mit Juliane Brunner hat die Offene Jugendarbeit Hard eine neue Schulsozial- und Jugendarbeiterin bekommen.

Nachdem sie in Innsbruck und Wien Soziale Arbeit und Pädagogik studierte, arbeitete Juliane zunächst sechs Jahre

lang als Sozialpädagogin in einer Jugend-Wohngemeinschaft in Dornbirn. Nun stellt sie sich einer neuen Herausforderung und wird ab dem kommenden Schuljahr an den Harder Schulen als Schulsozialarbeiterin tätig sein. „Als solche bin ich Ansprechperson für Schülerinnen und Schüler bei Problemen allgemeiner Art, die nicht direkt mit dem Unterricht zu tun haben. Auch den Eltern und Lehrpersonen stehe ich gerne zur Seite“, erklärt Juliane Brunner. Als Unterstützung des OJA-Teams wird sie zudem hin und wieder im „Hardground“ anzutreffen sein.

„Ich bin schon neugierig, was mich in der Schulsozialarbeit erwartet und freue mich, die Schülerinnen und Schüler kennenzulernen und durch ihre Ideen und Anliegen weiter zu wachsen“, so Juliane Brunner.

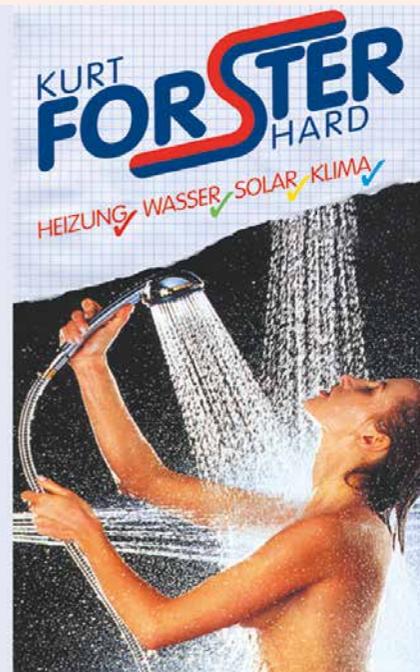


Foto: Verein Sozialsprengel

Neu im OJA-Team: Juliane Brunner

TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand
&
vom Meister geplant

**Wir organisieren
für Sie:**

Alle Handwerker
rund um's Bad

Abbruch und
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**
und **FIXPREIS**

Landstraße 68
Tel. 05574/71203
kurt.forster@aon.at

**Beratung vom
Bad-Spezialist**



Kanzlei am See

Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun

Mit Recht zum Erfolg!

Kanzlei am See
RA Mag. Dominik Brun

Landstraße 13
A-6971 Hard am Bodensee
05574 23988
office@kanzleiamsee.at

www.kanzleiamsee.at



MB Michael Bischof
Ihr Boden- und Wohnraumspezialist
Innenraumausstatter & Polsterer
Die neue
FARBKOLLEKTION
JETZT bei uns erhältlich

alexandra.koess@vol.at

Generationenwechsel beim Familienverband

Pandemiebedingt mit gut einem Jahr Verspätung, fand im Juni die Jahreshauptversammlung des Familienverbandes Hard statt, bei der sich der bisherige Vorstand verabschiedete.

Obmann Marcus Donner, Schriftführerin Barbara Schmid und Kassierin Elisabeth Lindner ließen elf Jahre intensive Arbeit Revue passieren.

Die erfolgreichsten Projekte für Familien und Kinder waren die elf Lesenächte in Zusammenarbeit mit der Bücherei Hard, zehn Jahre Ferienprogramm unter dem Namen „GucKuk“ mit Partnern, wie dem Sozialsprengel und dem Kulturverein Kammgarn, sowie die Mitorganisation beim jährlichen Palmbuschenbinden der Pfarre und beim Weltspieltag, der jedes Jahr im Mai stattfindet.

Vorträge im Rahmen der Vorarlberger Familiengespräche, die Teilnahme bei den Harder Welten 2011 und der Vereinsmesse Hard 2017, sowie eine vom Familienverband Hard initiierte politische Podiumsdiskussion 2010 unter dem Titel „Familie-Sein in Hard“ waren als Angebote besonders für Eltern gedacht.

Der Vorstand dankte allen ehrenamtlichen Vorstandsmitgliedern, sowie allen Helferinnen und Helfern, die in der Zeit von der Gründung des Familienverbandes Hard 2008 bis zur letzten Lesenacht im November 2019 mit viel Elan aktiv dabei waren. Dank gebühre aber auch allen treuen Mitgliedsfamilien des Fa-



Foto: Familienverband Hard

Der alte und der neue Vorstand des Familienverbandes Hard.

milienverbandes, die begeistert mitgemacht haben.

■ Neues engagiertes Team

Der langjährige Vorstand nahm die Hauptversammlung zum Anlass, sich zu verabschieden und Platz zu machen für ein neues engagiertes Team: Michelle Wolfgang (Obfrau), Claudia Dür (Obfrau-Stellvertreterin), Corina Woitsche (Kassierin) und Eva Woitsche (Schriftführerin) starten mit vielen neuen Ideen unter dem Namen „FamilienSinn“ Hard neu durch. Noch im Herbst wird das neue Programm präsentiert. Die Babysittervermittlung Frau Holle Hard wird wie gewohnt von Elisabeth Lindner weitergeführt.

PVÖ Hard lud zum Sommerfest

Der Pensionistenverband Hard veranstaltete am 15. August sein traditionelles Sommerfest im Garten des ATSV Freizeitentrums. Über 120 Mitglieder waren der Einladung gefolgt, darunter auch PVÖ-Landespräsident Manfred Lackner mit Gattin, die stellvertretende PVÖ-Landespräsidentin Sissy Matt, Bürgermeister Martin Staudinger und Clubobmann Thomas Hopfner, der mit Michael Pompl erschien.



Tolle Stimmung beim PVÖ-Sommerfest



Auch Bgm. Martin Staudinger, PVÖ-Obfrau Evi Woinesich, GR Elfriede Bastiani und GR Oliver Kitzke genossen den Nachmittag.

Musiker Edi sorgte mit seinem Akkordeon und bekannten Liedern für tolle Stimmung, für das leibliche Wohl wurden Grillwürste und Salat serviert. Bei Traumwetter hatten die PVÖ-Mitglieder bis in den Abend hinein ihren Spaß und unterhielten sich blendend.

Das nächste, vom Pensionistenverband Hard organisierte Veranstaltungshighlight wartet bereits im September: Neben den wöchentlichen Treffen an jedem Donnerstag im ATSV Freizeitzentrum, steht am 17. September ein Bergfrühstück am Golm auf dem Programm. Infos: Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442 oder Obfrau-Stv. Hannelore Gehrner, T 0664/1116919 ■

Deftiges und Süßes für Harder Senioren

Am 12. August lud der Seniorenbund zum Grillfest ins Waldstadion. Mehr als 60 Seniorinnen und Senioren nahmen

daran teil und genossen köstliche Grillspezialitäten, die von „Grillmeister“ Harald Kaufmann und seinem Mufängar-Team zubereitet wurden. Süßes kam ebenso nicht zu kurz, dafür war mit feinen Kuchen, gebacken von Damen des Vereinsvorstandes, bestens gesorgt.

Obmann Hugo Rogginer begrüßte alle Anwesenden und dankte dem Organisationsteam sowie allen Helferinnen und Helfern, die diese gemütliche Grillpartie nach langer, coronabedingter Pause zu einem geselligen Höhepunkt gemacht haben.



Foto: Seniorenbund Hard

Grillmeister Harald Kaufmann und Team sorgten für köstliche Grillspezialitäten.

Erfolgreiche Tenniswoche für Jugendliche

Die erste Jugendtenniswoche im Juli mit insgesamt 30 Jugendlichen war ein voller Erfolg. Eine Woche lang stand Sport und Spaß im Vordergrund, wurde den Kindern und Jugendlichen der Tennissport näher gebracht. Ende August fand die zweite Tenniswoche des TC Hard statt.



Foto: TC Hard

Im Camp hatten die Kids ihren Spaß.

Ein weiteres Tennis-Highlight fand Anfang August mit dem „Generali Race to Kitzbühel“ statt. Tobias Fürschuss vom TC Hard konnte hier als einer von 1.500 Hobbytennisspielern das Einzel für sich entscheiden und durfte mit einem nagelneuen Cupra Formentor nach Hause fahren.



Foto: OGV Hard/Norbert Beneder

Obstbäume brauchen einen Sommerschnitt

Trotz widriger Witterung nahmen rund 30 Interessierte die Möglichkeit wahr, sich beim Sommerschnittkurs des OGV Hard gärtnerisch weiterzubilden.

Nach der Begrüßung durch Obmann Thomas Bitschnau referierte Baumwärtler Siegi Rohner zunächst über die Grundsätze des Sommerschnitts. Dieser bremst das Wachstum, führt zur Bildung neuer Fruchtrtriebe und sorgt außerdem dafür, dass die vorhandenen Früchte besser ausreifen. Weiters informierte er über diverse Krankheiten und Schädlinge.

Im Anschluss folgte der praktische Teil, bei dem die Teilnehmerinnen und Teilnehmer auch die Möglichkeit hatten, unter fachkundiger Anleitung von Siegi Rohner, Walter Kühne und Rudolf Heinzle selbst Hand an den Bäumen anzulegen.

Der OGV Hard dankt allen, die zum Gelingen des Kurses beigetragen haben.

■ Obstbörse: Verwerten anstatt wegwerfen

Der Obst- und Gartenbauverein Hard vermittelt Obst, das vom Besitzer nicht geerntet wird bzw. nicht geerntet werden kann, an Hobby-Moster und Schnapsbrenner, die zu wenig Früchte im eigenen Garten haben.

Für die Vermittlung können sich Anbieter wie Suchende bei Samuel Hermann (T 0664/8434941, Mail: samuel.hermann@die-wildbach.at) melden. Geben Sie bit-

te Ihre Kontaktdaten (Name und Anschrift, Tel.-Nr., Mailadresse) bekannt. Ob Ihre Telefonnummer weitergegeben werden darf, bestimmen Sie selbst. Weiters sind Informationen wichtig, ob Sie Obst anbieten oder suchen, um welche Obstsorte es sich handelt bzw. handeln sollte, wieviel Kilo abgegeben bzw. benötigt werden, und – bei Anbietern – wo sich der Standort der Bäume befindet.

■ Was gilt es zu beachten?

Der Interessent übernimmt den Fruchtgenuss des Baumes bzw. der Bäume. Er beginnt mit dem Aufräumen unter dem Baum (auflesen und entsorgen der ersten, auch unreifen Früchte), sammelt die gesamte Ernte ein und nimmt diese mit. Faule Früchte werden entsorgt. Der Interessent darf während der Erntezeit unter dem Baum rasenmähen. Eine eventuelle Vergütung ist beim Erstellen der Vereinbarung zu fixieren.

Idealerweise wird ein Pachtvertrag zwischen Anbieter und Interessent erstellt. Dieser ist für die Erzeugung von Edelbrand mit dem Obst unbedingt erforderlich. Ein Mustervertrag ist bei Samuel Hermann erhältlich.

Trotz widriger Witterung nahmen rund 30 Interessierte, die Möglichkeit wahr, sich beim Sommerschnittkurs des OGV Hard gärtnerisch weiterzubilden. ■

Reinigungskraft

**für Arztpraxis
in Hard gesucht**

**Geringfügiges
Beschäftigungsausmaß:
2 x 2 Stunden / Woche**

**Sehr gute Deutsch-
kenntnisse erforderlich**

Kontakt 05574 / 66 797

Österreichischer Baseball-Nachwuchs kämpft in Hard um den Meistertitel

Mitte September kämpfen heimische Nachwuchsspielerinnen und -spieler in fünf Alterskategorien um den Österreichischen Meistertitel. Das U10-Turnier findet in Hard statt.



Foto: Hard Bulls

Erstmals finden die U10- Nachwuchsmeisterschaften in Hard statt.

Die Österreichischen Meisterschaften in der Schülerliga U10 werden von 10. bis 12. September erstmals im Ballpark am See (neben der Sporthalle) ausgetragen. Die Hard Bulls haben sich durch den Neubau eines separaten Jugendfeldes als Gastgeber qualifiziert und fühlen sich nun geehrt, folgende sechs Teams aus ganz Österreich am Bodensee begrüßen zu dürfen: die Dornbirn Indians Kids, die Kufstein Vikings, die Spielgemeinschaft Wanderers-Metrostars, die Traiskirchen Grasshoppers, die Vienna Hurricanes und die Wiener Neustadt Diving Ducks.

Die Bulls, die in der regulären Liga gleich mit zwei U10-Teams vertreten sind, werden bei dieser Österreichischen Meister-

schaft mit einer gemischten Mannschaft an den Start gehen. Gespielt wird in zwei Gruppen, zunächst eine Vorrunde, dann die Platzierungsrunden, anschließend das Halbfinale und zu guter Letzt das große Finale, bei dem der Österreichische Meister 2021 gekürt wird.

Die Bulls freuen sich schon auf die große, organisatorische Herausforderung und zahlreiches Publikum, das die Stars von morgen kräftig unterstützt.

Österr. U10-Meisterschaft

10. bis 12. September
Ballpark am See
www.hardbulls.com



„mit liebe zum detail –
alte werte neu entdeckt“



Wir sanieren wertvolle alte Gebäude und Häuser. Dabei passen wir uns an die Gegebenheiten an und liefern maßgefertigte Fenster, Türen und Möbel. Kleine Sanierungen werden von unserem Handwerkerservice prompt erledigt.

Landstr. 107 | 6971 Hard | T +43 5574 72 510 | www.sternath-tischlerei.at


sternath
tischlerei.fenster.türen.möbel.

Schneller
Termin vor Ort,
schnelle
Ausführung!
Überzeugen
Sie sich selbst.

Vergessene Trachtencouture aus Hard

Sehr schnell verschwinden die Erinnerungen an Häuser und Gärten, sobald sie abgerissen oder Grundstücke neu verbaut werden. So geht es vermutlich vielen auch mit dem Haus in der Wilhelmstraße 16 – dem ehemaligen „Dirndlsalon Herlinde“.

Herlinde Ventura wurde am 13. Februar 1925 als Vera Herlinde Kalb geboren. Ihre Eltern Anton (1888-1954) und Paulina Kalb (geb. Brunner, 1894-1977) betrieben ab Anfang der 1920er-Jahre eine Stickerei und Klöppelspitzenerzeugung in ihrem Haus in der Wilhelmstraße 16.

Für diese Zeit und das dörfliche Umfeld eher unüblich, durfte Herlinde eine höhere Mädchenschule in Lindau besuchen. Das Internat des 1938 verstaatlichten ehemaligen privaten Lyzeums war im Schloss Holdereggen untergebracht.

Directrice, Mannequin und Filmerin

Herlinde schloss diese Schule mit der Mittleren Reife 1942 ab. Nach dem Schulabschluss arbeitete sie zuerst u.a. im Laboratorium der Untersuchungsanstalt in Bregenz und von 1945 bis 1947 im elterlichen Haushalt mit. Von 1948 bis 1952 war Herlinde Kalb in der Wäschennäherei ihrer Mutter Paulina tätig, die diese im eigenen Wohnhaus betrieb. Dort hatte Herlinde vermutlich als Näherin gearbeitet. 1952 zog es sie dann ins Ausland. Was und wo sie dort genau gearbeitet oder gelernt hat, ist leider nicht mehr bekannt. Sie selbst gab später in den Gewerbeunterlagen an, dass sie bei der Firma Peter Dietz, einem Damenkonfektionär in Rheyth/Mönchengladbach im Rheinland als Directrice gearbeitet hat. Von 1953 bis 1957 tourte sie als Mannequin durch Österreich, Deutschland und die Schweiz. Sie war aber auch für einen Pressedienst in Frankfurt als Filmerin unterwegs.

Das erste eigene Geschäft in Bregenz

Ab 1957 war sie in Bregenz im Textilgeschäft von Elli Fontanari (geb. Steinke 1921-1985) in der Anton-Schneider-Str. 11 beschäftigt. 1960 übernahm sie dieses Geschäft und meldete das Gewerbe „Einzelhandel mit Textilwaren aller Art, sowie Woll- und Strickwaren“ an. Nur ein Jahr später, 1961, meldete ihre Mutter Paulina am selben Standort das „Wäscherzeugungsgewerbe“ an, wodurch es Herlinde erst möglich wurde, einen Kleidersalon mit Eigenkreationen zu führen, da sie keine im Land anerkannte

Fachausbildung erworben hatte. Zehn Jahre später (1972) durfte sie dann mit Zustimmung der Innung die Gewerbeberechtigung von ihrer Mutter übernehmen.

Hochwertige Dirndl- und ausgefallene Abendmode

Herlinde Kalb hatte offenbar klare Vorstellungen von ihrem Unternehmen. Sie war sehr professionell in der Vermarktung und Bewerbung ihrer Kreationen. So schuf sie z.B. ein eigenes Herlinde-Logo und machte sich einen Namen mit dem Verkauf von hochwertiger Dirndlmode und ausgefallener, selbst entworfener Abendmode. Ihre Kundinnen ließen sich Roben für den Opernball oder die Festspiele nähen. Im Dirndlsalon konnte man aber ebenso fertige Dirndl namhafter Firmen erwerben. Eine besondere Leidenschaft von ihr waren, laut ihrem Sohn, die Modeschauen.

Ende der 1970er-Jahre gab Herlinde ihren Dirndlsalon am Standort in Bregenz auf und übersiedelte mit dem Geschäft in ihr Elternhaus nach Hard. Hier richtete sie im ersten Stock ein Atelier und eine Werkstätte ein. Auch nach der Schließung zierte das Leuchtschild „Dirndlsalon Herlinde“ das einstöckige Haus. 1987 ließ sie ihre Gewerbeberechtigungen löschen und ging in den Ruhestand. Ihr Interesse an Mode blieb aber bestehen.

Herlinde Ventura starb 2003 im Alter von 78 Jahren. In Erinnerung bleibt sie mit Ihren Modeschöpfungen – mondänen und eleganten Dirndl- und Trachtenkleidern, mit denen sie über die Grenzen Vorarlbergs hinaus bekannt war.

Tipp: In der nächsten Sonderausstellung im Stadtmuseum Dornbirn geht es um Dirndlmode. Der Titel der Ausstellung lautet „Ware Dirndl. Austrian Look von Franz M. Rhomberg“, zu sehen von 2. Oktober 2021 bis Oktober 2022. ■

Barbara Motter,
Stadtmuseum Dornbirn
Nicole Ohneberg,
Gemeindearchivarin

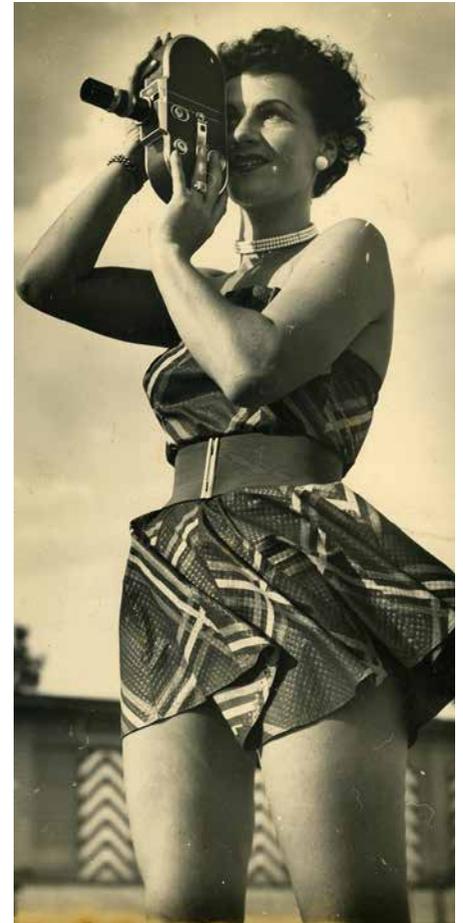


Foto: Dominik Ventura

Herlinde Ventura war auch als Mannequin und Filmerin tätig.



Die Kreationen zierte ein eigenes Logo.

Öffnungszeiten Gemeindearchiv
Schulweg 3
nach Terminvereinbarung

Nicole Ohneberg
T 697-629 oder 0676 88 697 629,
gemeindearchiv@hard.at

Digitales Fotoarchiv:
www.hard.at/de/gemeindearchiv





Kinogenuss unter Sternenhimmel

Das Open-Air-Filmfestival „seanema“ lockte mit einem ausgewählten Programm an vier Abenden hunderte Filmfreunde ans Harder Bodenseeufer.

Rechtzeitig zum Start am 19. August stellte die Witterung um, und so konnte sich das Organisationsteam über ideales „Open Air“-Wetter freuen.

■ Von Drama bis Komödie

Gleich zum Auftakt stieß vor der malerischen Kulisse der Harder Bucht der regionale Film „Ihrer Zeit voraus“ über das Leben des Bregenzerwälder Autors Franz Michel Felder, seiner Frau Nanni und seines Freundes Kasper Moosbrugger auf reges Interesse. Auch für die Culture-Clash-Komödie „Kiss me kosher“, welche am darauffolgenden Abend gezeigt wurde, hätte das Open-Air-Ambiente nicht stimmiger sein können. Großes Gefühlskino versprach der US-Streifen „Nomadland“ am dritten Veranstaltungsabend, bevor das Festival mit dem österreichischen Sozialdrama „Fuchs im Bau“ am 22. August einen würdigen Abschluss fand.

Dass das „seanema“-Team mit der Auswahl der Filme richtig lag, beweisen die erfreulichen Publikumszahlen. Auch im kommenden Jahr wird das Open-Air-Filmfestival am See seine Fortsetzung finden. Wir dürfen bereits gespannt sein, welche Filmperlen uns bei „seanema 2022“ erwarten. Ein herzliches Dankeschön an alle helfenden Hände, ohne die die Umsetzung des Filmfestivals nicht möglich gewesen wäre.



Ohne die wertvolle Unterstützung durch zahlreiche freiwillige Helferinnen und Helfer wäre das Open-Air-Filmfestival nicht durchführbar.



„Film ab!“



Bestens gelaunte Besucherinnen.



Zu Gast beim Feuerwehr-Oldtimerverein

Am 5. September sind Familien zum dritten und letzten Mal in diesem Jahr herzlich eingeladen, im Rahmen der Aktion „Reiseziel Museum“ beim Feuerwehr-Oldtimerverein vorbeizuschauen.

An den ersten beiden Sonntagen der Ferienaktion „Reiseziel Museum“ wurde das Feuerwehr-Oldtimer-Museum von rund 900 Kindern und Erwachsenen besucht. Die Kinder genossen die Wasserspiele ebenso wie die Rundfahrt mit einem Feuerwehr-Oldtimer.

Die Erwachsenen nutzten währenddessen die Möglichkeit, die schmucken Oldtimer zu besichtigen und sich verschiedenste Gerätschaften aus frühe-

ren Jahrzehnten erklären zu lassen. So mancher Besucher und manche Besucherin war erstaunt, wie sich das Feuerwehrwesen im Laufe der Zeit verändert und verbessert hat.

Für all jene, die im Rahmen von „Reiseziel Museum“ noch nicht beim Feuerwehr-Oldtimerverein Station gemacht haben, besteht am Sonntag, 5. September, die Möglichkeit, dies nachzuholen. Für das leibliche Wohl wird vom Verein

dabei natürlich auch bestens gesorgt. Der Feuerwehr-Oldtimerverein Hard freut sich auf Ihr Kommen!

„Reiseziel Museum“ –
Feuerwehr-Oldtimer-Verein Hard
5. September, 10 bis 17 Uhr
Bommenweg 1
www.feuerwehr-oldtimer-hard.at
www.reiseziel-museum.com



KULTUR



stAge

los.leben.lassen

Donnerstag 07/10/21
Spannrahmen Hard
20.00

„stAge“ ist eine interdisziplinäre Performance eines Ensembles junger Künstler*innen, die die Vergänglichkeit des Seins, die Befreiung von vermeintlichen Abhängigkeiten und die Suche nach neuen Wegen thematisiert. Musik und Tanz, Performance und Zeichnung im steten Wechsel zwischen Komposition und Improvisation fügen sich zu einem neuen Ganzen. Aus gemeinsamen Jams entstand die gegenseitige Inspiration, den Tanz umrahmend werden im Bühnenraum großflächige Graphiken zu sehen sein, welche die Thematik nochmal bildnerisch aufgreifen.

Mit **Carmen Pratzner** (Tanz), **Sophie Schollum** (Gesang/Flöte/Komposition) und **Kevan Teherani** (Vibraphone/Elektronik/Graphik/Percussion/Komposition)

Einlass: 19.30 Uhr
Beginn: 20.00 Uhr

Preis VVK: € 15,- Erwachsene
€ 12,- Schüler/Studenten/Senioren
Abendkassa: € 15,- / € 12,-

Kartenvorverkauf bei der Marktgemeinde Hard,
T 05574/697-0, www.hard-kultur.at



Erkennen Sie diese Personen?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Fotos.

Sollten Sie eine der auf den Fotos abgebildeten Personen etc. erkennen und Informationen über sie haben, dann melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv. ■

Kontakt
Nicole Ohneberg
T 697-629
gemeindearchiv@hard.at
di von 8.30 bis 11.30 Uhr oder
nach Vereinbarung

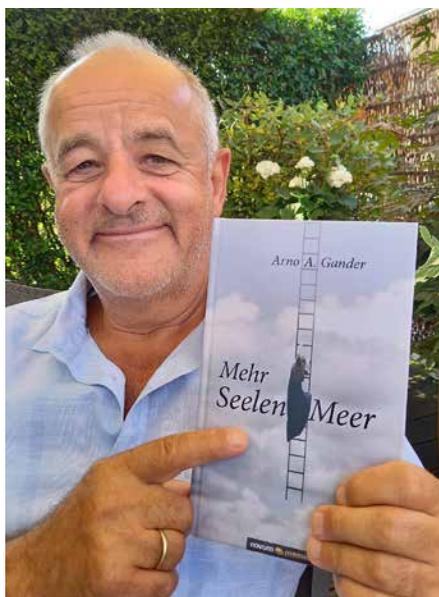


Ein Harder Autor und sein neuer Erzählband

„Mehr SeelenMeer“ lautet der Titel der Neuerscheinung von Arno A. Gander.

Als geborener Harder war Arno A. Gander nach seinem Technikstudium 35 Jahre im eigenen Ingenieurbüro in der Schweiz tätig. Nun befindet er sich im wohlverdienten Ruhestand und verbringt einen großen Teil seiner Freizeit mit dem Lesen von Büchern und dem Schreiben eigener Texte. Der Autor ist Absolvent der Frankfurter Cornelia Goethe Akademie für Literarisches Schreiben. Neben zahlreichen bereits veröffentlichten Kurzgeschichten in diversen Anthologien, im Erzählband „SeelenMeer“ und in der Neuerscheinung „Mehr SeelenMeer“ ist auch ein Roman im Entstehen.

Arno A. Gander ist verheiratet und lebt mit Frau und Tochter in Hard, der, wie er meint, „schönsten Gemeinde rund um den Bodensee.“ „Mehr SeelenMeer“ ist erhältlich in der Buchhandlung „Klartext“ in Hard. ■



Arno Gander mit seinem neuen Werk „Mehr SeelenMeer“.

Neue Ausstellung in der Galerie.Z

Am 2. September um 19.30 Uhr wird in der Galerie.Z die Ausstellung „Schlangen, Schlaf und Schatten“ von Stefan Zsajtsits eröffnet. Der Künstler wird anwesend sein. Die Ausstellung ist bis 2. Oktober geöffnet. Nähere Infos unter www.galeriepunktz.at ■

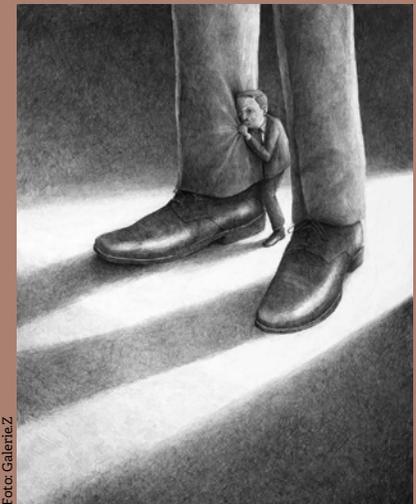


Foto: Galerie.Z

Die Galerie.Z startet mit der Ausstellung von Stefan Zsajtsits in den Herbst.

Atelier Art Menia öffnet wieder

Am 18. September ab 19 Uhr lädt Gerd Menia zum Re-Opening seines Ateliers. In den Räumlichkeiten in der Mittriedstraße 38 präsentiert der Künstler eine Werkschau der vergangenen Monate mit Zeichnungen, Bildern und Skulpturen. ■



Foto: Gerd Menia

Künstler Gerd Menia präsentiert eine aktuelle Werkschau.

Musik

- 6.9. mo / 19 Uhr
MS Oesterreich
Jazzclub Hard
www.hs-bodensee.eu
- 8.9. mi / 19 Uhr
Gasthaus Sternen
Kumm, mir singond mitanand
- 11.9. sa / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
The Souljacks
Konzert „Queen Special“
www.kammgarn.at
- 17.9. fr / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Prinz Grizzley
www.kammgarn.at
- 25.9. sa / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Krauthobel
Konzert „AnplAKT“
www.kammgarn.at

Theater/Kleinkunst

- 16.9. do / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Spinnerei Slam
Poetry Slam
www.kammgarn.at
- 23.9. do / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Dauerbrenner
Kabarett mit Lisa Fitz
www.kammgarn.at

Senioren

- 1.9. mi / 14 Uhr
- 8.9. mi / 14 Uhr
- 15.9. mi / 14 Uhr
- 22.9. mi / 14 Uhr
- 29.9. mi / 14 Uhr
**Seniorenbund:
Radausfahrt**
Treffpunkt: Brückenwaage
Infos im Schaukasten bei der
Brückenwaage beachten!
Wilfried Bilgeri,
T 0670/4062108
- 2.9. do / 14 bis 16 Uhr
- 9.9. do / 14 bis 16 Uhr
- 16.9. do / 14 bis 16 Uhr
- 23.9. do / 14 bis 16 Uhr
- 30.9. do / 14 bis 16 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
- Pensionistenverband:
Gemütlicher Hock**
T 0664/1105442 oder
T 0664/1116919
- 7.9. di / ab 12 Uhr
Michi's Café, Lauterach
**Gemeinsamer Mittagstisch
für ältere Menschen**
T 74544
mittagstisch@sprengel.at
- 8.9. mi
**Pensionistenverband:
Tagesausflug Appenzell, Ebenalp**
T 0664/1105442 oder
T 0664/1116919
- 9.9. do / 18.30 Uhr
Restaurant Gusto
Seniorenbund: Gemütlicher Hock
T 0699/11601102
- 14.9. di / 14.30 Uhr
- 28.9. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
**Jass- und Spielnachmittag
der Seniorenrunde**
T 73345
www.pfarre-hard.at
- 15.9. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr
- 22.9. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr
- 29.9. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Bewegungsgruppe für
ältere Menschen**
T 74544
altenarbeit@sprengel.at
- 16.9. do / 9 Uhr
**Seniorenbund:
Radsternfahrt nach Koblach**
Treffpunkt: Brückenwaage
bei Schlechtwetter Anfahrt mit
Pkw möglich.
T 0670/4062108
- 17.9. fr
**Pensionistenverband:
Bergfrühstück am Golm**
T 0664/1105442 oder
T 0664/1116919
- 23.9. do / 11 Uhr
Restaurant Gusto
**Seniorenbund:
Geburtstagsfeier 80+**
T 0664/5416473
- 24.9. fr / 8.30 Uhr
**Seniorenbund: Besuch der
Landesgartenschau in Überlingen**
Treffpunkt: Kirche St. Sebastian
Weiterer Zustieg um 8.45 Uhr beim

Bahnhof Bregenz möglich.
T 0650/6970012

Kinder/Jugendliche

- 1.9. mi / 14 bis 18 Uhr
Strandbad
**Offene Jugendarbeit Hard:
#zemm beim Badespaß**
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 1.9. mi / 14 bis 18 Uhr
**Offene Jugendarbeit Hard –
Werkstatt Special: Feuerkochen**
ab 10 Jahren
Treffpunkt: d'Werkstatt, Ankergasse 24
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 2.9. do / 10 bis 13 Uhr
- 9.9. do / 10 bis 13 Uhr
Sporthalle am See
**Offene Jugendarbeit Hard:
#zemm bei Sport und Spaß**
ab 10 Jahren
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 3.9. fr / 15 bis 19.30 Uhr
Jugendtreff Hardground
**Offene Jugendarbeit Hard:
Hardground special – Quizmaster**
ab 10 Jahren
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 3.9. fr / 14 bis 18 Uhr
- 8.9. mi / 14 bis 18 Uhr
- 10.9. fr / 14 bis 18 Uhr
d'Werkstatt, Ankergasse 24
**Offene Jugendarbeit Hard:
#zemm in d'Werkstatt**
ab 10 Jahren
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 4.9. sa / 10 bis 11.30 Uhr
Bushaltestelle Erlach (Schrebergärten)
Müllpiraten
müllpiraten@gmail.com
- 5.9. so / 10 bis 17 Uhr
Feuerwehr-Oldtimer-Museum
Reiseziel Museum
www.feuerwehr-oldtimer-hard.at
www.reiseziel-museum.com
- 6.9. mo
Handball Sportcamp
bis 10.9.
Infos/Anmeldung bis 31.8.:
T 70009-30, office@hchard.at
www.hchard.at

**WIR KAUFEN
GRUNDSTÜCKE UND
GEBÄUDE.** Persönlich. Diskret.
Mit Mehrwert-Garantie.
Ab 300 m².

ATRIUM®
RAUM FÜR IDEEN

Ihr Ansprechpartner: Geschäftsführer Jeannot Fink, T 05574 - 844 44, www.atrium.at

NEUE KINDERGRUPPE HARD

**HURRA, DIE ROTKREUZ-ABTEILUNG HARD
STARTET EINE KINDERGRUPPE!**

- Willst **DU** ein Teil der coolen **JUNGEN** Generation von offenen, motivierten und lustigen **ROTKREUZLERN** sein?
- Bist du zwischen acht und zwölf Jahre alt, hilfsbereit und freust dich auf **NEUE FREUNDE** und ein spannendes **HOBBY**?

Dann komm' ab dem 20. September 2021 jeden zweiten Montag von 18 bis 19 Uhr in die Rotkreuz-Abteilung Hard! Auf **SPIELERISCHE ART UND WEISE** vermitteln wir dir die Werte des Roten Kreuzes. Bei Exkursionen bekommst du als Rotkreuz-Nachwuchs Einblick in die vielfältigen Leistungsbereiche des Roten Kreuzes. So erfährst du viel Wissenswertes zur Ersten Hilfe und verinnerlichst das Gelernte durch praktische Übungen - ein riesen **SPASS** ist garantiert!

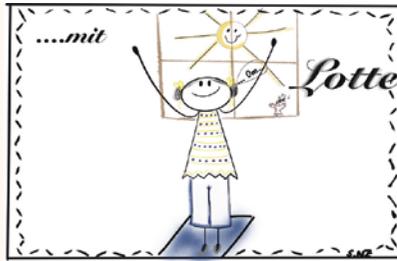
INTERESSIERT? Dann melde dich bei unserer Jugendreferentin Tanja Auer.
✉ tanja.auer@v.rotekreuz.at | ☎ 0660/639 90 13



Aus Liebe zum Menschen.


ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
VORARLBERG

YOGA & MEDITATION 2021



ab 13.09. jeden Mo / 18.15 bis 19.45 Uhr
ANFÄNGER UND LEICHT FORTGESCHRITTENE:
Ort: Wirkungsraum: Am Sägenkanal 12 in Hard
Kosten: 1 Semester (13 Einheiten) 179 €

ab 14.09. jeden Di / 18.30 bis 20.00 Uhr
GUT FORTGESCHRITTENE:
Ort: Pfarrzentrum Hard (SAAL)
Kosten: 1 Semester (13 Einheiten) 179 €

ab 15.09. jeden Mi / 18.15 bis 19.45 Uhr
FORTGESCHRITTENE:
Ort: Pfarrzentrum Hard (SAAL)
Kosten: 1 Semester (13 Einheiten) 179 €

ab 16.09. jeden Do / 8.00 bis 9.30 Uhr
YOGA EXTRA SANFT: Für jeden machbar!
Ort: Pfarrzentrum Hard (Gruppenraum)
Kosten: 130 € für 10 Einheiten

ab 18.09. jeden Sa / 8.00 bis 9.00
MEDITATION mit Atemübungen und sanfter Bewegung:
Offene Gruppe - Jeder kann mitmachen!
Ort: Wirkungsraum: Am Sägenkanal 12 in Hard
Kosten: 11 € pro Einheit (100 € pro 10 Einheiten)

Info & Anmeldung:

Lotte
Mittelberger
Tel:
0660/1312069
Mail:
lotte.mittelberger
@gmx.at



s' Wein-Eck

am Bodensee

2. offene Kellertür

Fr. 17. & Sa. 18.09.2021

von 15 bis 19 Uhr

Sägewerkstraße 37 · A-6971 Hard

Verkosten Sie die Weine direkt in meinem Weinkeller und nutzen Sie die Gelegenheit für einen Ab-Hof-Einkauf. Weine aus dem Kamptal, Weinviertel, Burgenland, Carnuntum, Steiermark. Eintritt: 15,- Euro

Theresia Lasselsberger

(Bitte 3G-Regel beachten - getestet, genesen, geimpft)

Musikschule Hard

So startet das neue Schuljahr

Die Woche ab 13. September 2021 ist unsere Einteilungswoche. Die Stundenpläne werden in Absprache mit den SchülerInnen erstellt (telefonisch, SMS, Whatsapp oder persönlich). Unsere alten Hasen kennen das schon.

SchülerInnen, die neu zu uns kommen, werden ebenfalls in der Woche ab 13. September von den Lehrpersonen direkt kontaktiert.

**Der Unterricht an den VlbG.
Musikschulen startet ab
Montag, 20.9.2021**



Musikschule Hard, Kirchstraße 10, 6971 Hard
T +43 5574 79397, musikschule.hard@me.com
www.musikschule-hard.at

VICTORIA BRAUCHT UNS!



Victoria ist 6 Jahre alt
und braucht dringend unsere Hilfe!

Sie ist ein liebevolles, starkes Mädchen voller Lebensfreude! Seit ihrer Geburt lebt sie mit gesundheitlichen Einschränkungen und kämpft täglich mit neuen Herausforderungen.



Der Hirnschlag im Jänner 2021 hat Victorias Situation drastisch verschlechtert. Um den Alltag bewältigen zu können, ist die Familie auf sehr kostenintensive Hilfsmittel angewiesen: ein Spezialrollstuhl, ein geeignetes Transportfahrzeug und Umbauten im Haus.



Machen wir es möglich, dass Victoria wieder am Leben teilnehmen kann. Dafür braucht es deine Spende!

HERZLICHEN DANK!

Spendenkonto - Spende für Victoria
IBAN: AT41 4571 0019 4312 5587, BIC: VOVBAT2B

Organisation: Michaela Pfattner, Hard

- 6.9. mo / 9 bis 12 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Workshop „Bühne frei!“
bis 8.9.
Infos/Anmeldung:
T 82731
office@kammgarn.at
- 6.9. mo / 10 bis 13 Uhr
Jugendtreff in&out
**Offene Jugendarbeit Hard:
Eine Kakaobohne reist um die Welt**
ab 10 Jahren
Treffpunkt: Jugendtreff in&out
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 7.9. di / 10 bis 14 Uhr
Jugendtreff in&out
**Offene Jugendarbeit Hard:
#zemm kochen & backen**
ab 10 Jahren
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 10.9. fr / 16 bis 22 Uhr
Jugendtreff Hardground
**Offene Jugendarbeit Hard:
Summer-End-Party**
ab 10 Jahren
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 11.9. sa / ab 14 Uhr
bei den Kinderfreunden
Bunter Action-Nachmittag
Anmeldung bis 4.9.:
sandraharrer12@gmail.com
- 12.9. so / 14 bis 17 Uhr
Pfarrzentrum
Spielefest der Spielothek
- 17.9. fr / 15 bis 19 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Offene Jugendarbeit Hard:
Mädchen-Hock**
T 0650/8628687
jugend@sprengel.at
- 22.9. mi / 16 Uhr
Pfarrkirche
**Mini-Schnuppertreffen für alle
Kinder ab der Erstkommunion**
T 73345
www.pfarre-hard.at
- 26.9. so / 15 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Zack Pack! Ein Drache zum Verlieben
Figurentheater für Kinder ab 4 Jahren
www.kammgarn.at
- 29.9. mi / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum

Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum
T 73345
www.pfarre-hard.at

Ausstellung

- 2.9. do / 19.30 Uhr
Galerie.Z
Schlangen, Schlaf und Schatten
Eröffnung der Ausstellung von
Stefan Zsaisits
Dauer: bis 2.10.
www.galeriepunkt.at
- 9.9. do / 19 Uhr
Rathaus (Aula)
Jakob Neyer - Der Hilfsbereite
Eröffnung der Ausstellung im
Rahmen der Reihe „Museum für
Lebensgeschichten“
Dauer: bis 29.10. während des
Parteienverkehrs
- 18.9. sa / 19 Uhr
Atelier Art Menia, Mitriedstr. 38
Re-Opening
aktuelle Werkschau von Gerd Menia
www.gerdmenia.com

Sport

- 10.9. fr
■ 11.9. sa
■ 12.9. so
Ballpark am See
**Österr. Nachwuchsmeisterschaften
U10 im Baseball**
www.hardbulls.com

Soziales

- 2.9. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 7.9. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 9.9. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 14.9. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 16.9. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 21.9. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 23.9. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 28.9. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 30.9. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
Uferstraße 18
Harder Körble
T 74544
sozial@sprengel.at
- 4.9. sa / 9 bis 12 Uhr
Alma-Gebäude
Möbelflohmarkt
zugunsten sozialer Projekte
- 7.9. di / 19.30 Uhr
■ 14.9. di / 19.30 Uhr

- 21.9. di / 19.30 Uhr
■ 28.9. di / 19.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Anonyme Alkoholiker –
Hilfe zur Selbsthilfe**
T 0664/4888200 (19 bis 22 Uhr),
vlbg@anonyme-alkoholiker.at
- 8.9. mi / 14.30 bis 16.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Begleitete Selbsthilfegruppe für
Angehörige von Demenzerkrankten**
T 74544, sabrina.mathis@sprengel.at
- 11.9. sa / 9.30 bis 11.30 Uhr
Verein Sozialsprengel, Ankergasse 24
Frauencafé
T 697-236 bzw. 74544
- 26.9. so / 14 Uhr
Sportanlagen am See
30. Harder Stundenlauf
www.hchard.at

Jahrgänger-Treffen

- 2.9. do / 17 Uhr
Gasthaus Käth'r
Treffen des Jahrgangs 1946
- 6.9. mo / 19.30 Uhr
Pizzeria-Ristorante Gusto
Stammtisch des Jahrgangs 1956
www.jahrgang1956hard.at

Pfarre

- 1.9. mi / 8.30 Uhr
■ 6.9. mo / 18.30 Uhr
■ 7.9. di / 14.15 Uhr



FÜR ALLE DIE HOCH
HINAUS WOLLEN:
**DACHDECKER UND SPENGLER
DOPPELLEHRE**

Bewirb Dich jetzt!

Mach Karriere bei
Dachbau Schaffer und
den **FÜHRERSCHEIN**
gibts gratis dazu!

**DACHBAU
SCHAFER**

Dachdeckerei & Spenglerei | Hard | Tel. 05574 70185
office@schaffer-dachbau.at | www.schaffer-dachbau.at

■ 8.9. mi / 8.30 Uhr
 ■ 13.9. mo / 18.30 Uhr
 ■ 14.9. di / 14.15 Uhr
 ■ 15.9. mi / 8.30 Uhr
 ■ 20.9. mo / 18.30 Uhr
 ■ 21.9. di / 14.15 Uhr
 ■ 22.9. mi / 8.30 Uhr
 ■ 27.9. mo / 18.30 Uhr
 ■ 28.9. di / 14.15 Uhr
 ■ 29.9. mi / 8.30 Uhr
 Sakramentskapelle
Gebetsrunde
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 1.9. mi / 19 Uhr
 ■ 3.9. fr / 8 Uhr
 ■ 6.9. mo / 8 Uhr
 ■ 8.9. mi / 19 Uhr
 ■ 10.9. fr / 8 Uhr
 ■ 13.9. mo / 8 Uhr
 ■ 17.9. fr / 8 Uhr
 ■ 20.9. mo / 8 Uhr
 ■ 22.9. mi / 19 Uhr
 ■ 24.9. fr / 8 Uhr
 ■ 27.9. mo / 8 Uhr
 ■ 29.9. mi / 19 Uhr
 Sakramentskapelle
Gottesdienst
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 3.9. fr / 18 Uhr
 Pfarrkirche
Tastenspiel
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 4.9. sa / 19 Uhr
 ■ 5.9. so / 10 Uhr
 ■ 11.9. sa / 19 Uhr
 ■ 12.9. so / 10 Uhr

Kumm, mir singend mitanand!
 Gasthof Sternen in Hard
 am Mittwoch
 8.9.21
 ab 19 Uhr

Mir freuen üf uf di
 Edgar Nagpiel
 Wolf Feuerstein
 Hans Peter Wolkebe
 Helmuth Marent, Sissi Kainz

■ 18.9. sa / 19 Uhr
 ■ 19.9. so / 10 Uhr
 ■ 25.9. sa / 19 Uhr
 ■ 26.9. so / 10 Uhr
 Pfarrkirche St. Sebastian
Gottesdienst
 am 11. und 12.9. mit Begrüßung des neuen Pastoralassistenten Niko Pranjic, von Vikar Gerhard Mähr und der Jugendkoordinatorin Sarins Hotz
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 5.9. so / 14 + 15 Uhr
 ■ 19.9. so / 14 + 15 Uhr
 Pfarrkirche
Taufe
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 12.9. so / 14 bis 17 Uhr
 Pfarrzentrum
Spielefest der Spielothek
 T 0664/7696304

■ 14.9. di / 14.30 Uhr
 ■ 28.9. di / 14.30 Uhr
 Pfarrzentrum
Jass- und Spielnachmittag der Seniorenrunde
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 15.9. mi / 19 Uhr
 Pfarrkirche St. Sebastian
Jahrtagsgottesdienst
 für die im Monat September Verstorbenen der letzten 5 Jahre
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 16.9. do / 14.30 Uhr
 Pfarrzentrum
Lobpreissingen
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 22.9. mi / 16 Uhr
 Pfarrkirche
Mini-Schnuppertreffen für alle Kinder ab der Erstkommunion
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 24.9. fr / 18 Uhr
 Pfarrzentrum
firmung 4.0 - Infoabend
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 27.9. mo / 20 Uhr
 Pfarrzentrum
Meditations- und Kreistänze
 T 73345
 www.pfarre-hard.at

■ 29.9. mi / 14.30 Uhr
 Pfarrzentrum
Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum
 T 73345, www.pfarre-hard.at

Vereine

■ 5.9. so / 8 Uhr
Naturfreunde:
Wanderung Damüls
 Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpha
 T 0664/73054437

■ 9.9. do / 5.50 Uhr
Naturfreunde:
Landesalpintour Val di Fassa
 Treffpunkt: Eni-Tankstelle in Hard
 Dauer: bis 12.9.
 T 05578/74032
 peter.lasselsberger@gmail.com

■ 11.9. sa
Kneipp Aktiv-Club: Jahresausflug nach Biberach und Langenenslingen
 T 72553

■ 15.9. mi / 18.30 Uhr
 Schrebergartenanlage Lerchenauerstr.
Obst- und Gartenbauverein Hard:
Treffpunkt Gemüsegarten
 T 0650/8244440 oder 0664/5375458

■ 18.9. sa / 14 bis 16 Uhr
 Pfadfinderheim
Pfadfindergruppe St. Georg: Startfest ins neue Pfadjahr
 nur bei guter Witterung
 www.pfadfinder-hard.at

■ 21.9. di / 19.45 bis 20.45 Uhr
 kleine Turnhalle ehem. VS Markt
Kneipp Aktiv-Club: Start der Turnstunden mit Christl Greußing

■ 22.9. mi / 19.10 bis 20.10 Uhr
 kleine Turnhalle ehem. VS Markt
Kneipp Aktiv-Club: Start der Turnstunden mit Gabi Meusburger

■ 24.9. fr / 14 Uhr
Naturfreunde: Mountainbike-Tour ins Appenzell
 Treffpunkt: Kirchplatz in Höchst
 T 0650/3459166

■ 24.9. fr / 19 Uhr
 ATSV Freizeitzentrum
Naturfreunde: Kegeln
 T 0650/7244903

■ 25.9. sa / 14 Uhr
 Bauhof, Hafenstrasse 29
OGV Hard: Sauerkraut selber machen
 T 83981

- 26.9. so
Naturfreunde: Bodensee
Int. Naturfreundewandertag
 Anmeldung bis 18.9.: T 0650/7244903

Sonstiges

- 1.9. mi / 7 bis 12.30 Uhr
 ■ 8.9. mi / 7 bis 12.30 Uhr
 ■ 15.9. mi / 7 bis 12.30 Uhr
 ■ 22.9. mi / 7 bis 12.30 Uhr
 ■ 29.9. mi / 7 bis 12.30 Uhr
 Schulplatz ehem. VS Markt
Wochenmarkt
 T 697-0
- 23.9. do / 19 Uhr
 Spannrahmen
Sitzung der Gemeindevertretung
 T 697-0
- 24.9. fr / 20 Uhr
 Spielothek, Schulhof ehem. MS Markt
Spieleabend

Kurse

- ab 1.9. mo oder mi / vormittags (1 h)
 Pfadfinderheim
Let's talk English! - Kursstart
 speziell für Senioren
 Kurslevel „Leicht fortgeschritten“
 Die etwas andere Art, Englisch zu lernen, abwechslungsreich und unterhaltsam in entspannter Atmosphäre und kleiner Gruppe. (Schnupperstunde möglich). T 0650/9984980
 marion.metzler@gmx.at
 www.mortimer-english-hard.at
- 4.9. sa / 9 bis 14 Uhr
 ■ 10.9. fr / 14 bis 19 Uhr
 ■ 11.9. sa / 8 bis 12 Uhr
 Verein Sozialsprengel, Ankergasse 24
Babysitterkurs

Veranstalter: Frau Holle
 Babysittervermittlung Hard
 Kosten: EUR 22,-
 (mit aha-card EUR 18,-)
 Elisabeth Lindner
 T 0676/83373389
 www.familie.or.at

- 7.9. di / 17 bis 18 Uhr
 Seepark
Gratis-Yoga am See
 ohne Anmeldung
 T 0650/2052000
- 13.9. mo / 8.30 + 19.45 Uhr
 ■ 14.9. di / 18.15 Uhr
 Yoga4all, Rheinstraße 2
Yoga für Fortgeschrittene – sportlich (Level 3)
 Dauer: je 19 Einheiten à 75 Min.
 Kosten: EUR 255,-
 T 0650/2052000
 info@yoga4all.at
 www.yoga4all.at

- 13.9. mo / 18.15 Uhr
 ■ 14.9. di / 9 Uhr
 ■ 15.9. mi / 16.45 + 18.15 + 19.45 Uhr
 ■ 16.9. do / 18.15 + 19.45 Uhr
 Yoga4all, Rheinstraße 2
Yoga für Fortgeschrittene (Level 2)
 Dauer: je 19 Einheiten à 75 Min.
 Kosten: EUR 275,-
 T 0650/2052000
 info@yoga4all.at
 www.yoga4all.at

- ab 13.9. jeden mo / 18.15 bis 19.45 Uhr
 Wirkungsraum, Am Sägenkanal 12
Yoga für Anfänger und leicht Fortgeschrittene
 Kosten 1 Semester (13 Einheiten): EUR 179,-
 Infos und Anmeldung:
 Lotte Mittelberger
 T 0660/1312069
 lotte.mittelberger@gmx.at

- ab 14.9. jeden di / 18.30 bis 20 Uhr
 Pfarrzentrum (Saal)
Yoga für gut Fortgeschrittene
 Kosten 1 Semester (13 Einheiten): EUR 179,-
 Infos und Anmeldung:
 Lotte Mittelberger
 T 0660/1312069
 lotte.mittelberger@gmx.at

- 14.9. di / 19.45 Uhr
 ■ 15.9. mi / 9 Uhr (60Plus)
 ■ 16.9. do / 16.45 Uhr
 ■ 17.9. fr / 9 + 18.45 Uhr
 Yoga4all, Rheinstraße 2
Yoga für Anfänger (Level 1)
 Dauer: je 19 Einheiten à 75 Min.
 Kosten: EUR 275,-
 T 0650/2052000
 info@yoga4all.at
 www.yoga4all.at

- 15.9. mi / 8.30 Uhr
 Rathaus, 1. Stock (Zimmer 104)
Infotag Deutsch- und Orientierungskurs für Frauen
 T 697-236, integration@hard.at

- ab 15.9. jeden mi / 18.15 bis 19.45 Uhr
 Pfarrzentrum (Saal)
Yoga für Fortgeschrittene
 Kosten 1 Semester (13 Einheiten): EUR 179,-
 Infos und Anmeldung:
 Lotte Mittelberger
 T 0660/1312069
 lotte.mittelberger@gmx.at

- ab 16.9. jeden do / 8 bis 9.30 Uhr
 Pfarrzentrum (Gruppenraum)
Yoga „extra sanft“ – für jeden machbar!
 Kosten: EUR 130,-/10 Einheiten
 Infos und Anmeldung:
 Lotte Mittelberger
 T 0660/1312069
 lotte.mittelberger@gmx.at



HATHA-YOGA
 Im Wohlfühl-Yogahaus

Termin: ab 04.09.2021 / 08.09.2021
 jeweils Mittwoch und Samstag
 von 8.30h – 9.45h

Teilnehmer: max. 3 Personen

Dauer: 8 Einheiten

Inhalt: Pranayama- Atemtechnik
 Augenyoga
 Asanas-Körperübungen
 Tiefenentspannung

Wer: Veronika Horatschek, diplomierte Yogalehrerin,
 Weiterbildung in Chakras-Quelle ganzheitlicher
 Gesundheit, Diplom in Grundlagen der
 tibetischen Medizin

Anmeldung:
 v.horatschek@gmail.com
 unter Angabe von
 Praxiserfahrung ja/nein,
 Alter, Geschlecht und Motivation

■ ab 16.9. do / nachmittags (1 h)
 „Alter Sternen“, Lauterach,
 Lerchenauerstraße 34
Englisch für Kinder (4 bis 10 Jahre)
 Die Freude an der englischen Sprache
 wecken – spielerisch, lustig & effektiv
 T 0650/9984980
 marion.metzler@gmx.at
 www.mortimer-english-hard.at

■ ab 18.9. jeden sa / 8 bis 9 Uhr
 Wirkungsraum, Am Sägenkanal 12
Meditation – offene Gruppe
 mit Atemübungen und sanfter
 Bewegung
 Kosten: EUR 11,-/1 Einheit bzw.
 EUR 100,-/10 Einheiten
 Infos und Anmeldung:
 Lotte Mittelberger
 T 0660/1312069
 lotte.mittelberger@gmx.at

■ 18.9. sa / 10 bis 12 Uhr + 13 bis 15 Uhr
 Seezentrum, 1. Stock
**Ich wollte immer schon einmal
 Theater spielen – Theaterworkshop
 für Theaterinteressierte 50+ und
 60+ (w/m)**
 Referent: Wolfgang Pevestorf
 Kosten: keine
 Anmeldung bis 16. September:
 T 0699/19572503 oder
 anita.ohneberg@gmx.at

■ 13.10 mi / 15.30 Uhr
 Yoga4all, Rheinstraße 2
Yoga für Kinder
 Dauer: je 14 Einheiten à 60 Min.
 Kosten: EUR 122,-
 T 0650/2052000
 info@yoga4all.at
 www.yoga4all.at

Kleinanzeigen

■ **Suche für meinen Sohn** ein Einfamilienhaus mit Garten oder einen Baugrund in Hard zu kaufen! Bitte tel. unter 0699/12592620 melden, danke!

■ **Suche Grundstück** in Hard zu kaufen: Mit oder ohne Altgebäude, 500 bis 800 m², Seenähe bevorzugt, T 0660/2209707

■ **Suche in Hard** dringend ein bebautes oder unbebautes Grundstück zur Errichtung eines gemischten Arzthauses. Angebote bitte an T 0664/1010110.



Ich wollte immer schon einmal Theater spielen - Theaterworkshop für Interessierte 50+ und 60+

**Samstag, 18. September,
 10 bis 12 Uhr + 13 bis 15 Uhr (Pause mit Jause)
 Seezentrum, 1. Stock**

Referent: Wolfgang Pevestorf, ehemaliger Schauspieler am Vbg. Landestheater

Inhalt: Leichte Einführung ins Theaterspielen mit Beispielen und Proben

Seminarkosten: keine

Anmeldung (unbedingt erforderlich!) bis 16. September:

Anita Ohneberg, T 0699/19572503 oder anita.ohneberg@gmx.at

Gefördert vom Landesverband für Amateurtheater und der Theatergruppe „Vlbg. Spätlese“, Hard. Bitte aktuelle Covid-Maßnahmen beachten!



Treffpunkt Gemüsegarten
 15.9. mi / 18.30 Uhr
 Schrebergartenanlage Lerchenauerstr.
 Kursbeitrag: für Mitglieder kostenlos,
 für Nichtmitglieder EUR 5,-
 Infos: Ing. Gebhard Bechter,
 T 0650/8244440 oder
 Rudolf Heinzle, T 0664/5375458

Hobby-GärtnerInnen und solche, die es werden wollen, sind herzlich eingeladen, in ungezwungener Atmosphäre Wissenswertes über den Anbau von eigenem Gemüse zu erfahren. Es werden aktuelle Arbeiten und Bepflanzungsmöglichkeiten erklärt und besprochen. Die Vortragenden sind die Gartenbesitzerinnen und -besitzer. Fachlich unterstützt von Ing. Gebhard Bechter. Gültige Corona-Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

Sauerkraut selber machen

25.9. sa / 14 Uhr
 Bauhof, Hafenstraße 29
 Kosten: für Mitglieder kostenlos,
 für Nichtmitglieder EUR 5,-

Anmeldung bis 10.9.: Walter Kühne,
 w.kuehne@gmx.at oder T 83981

Gemüse durch Milchsäuregärung zu konservieren, ist eine sehr alte Technik und Tradition. Das vergorene Kraut ist ein wertvoller Vitaminspender und die Milchsäurebakterien unterstützen die Heilung und Gesunderhaltung des Magen- und Darmtraktes.

Kraut, Hobel und Gewürze werden vom Verein bereitgestellt. Außerdem bekommen Sie am Kursbeginn eine kurze Einführung, wie Sauerkraut hergestellt wird. Die Verrechnung des Materialaufwandes (Kraut und Gewürze) erfolgt am Kursende.

Bitte bringen Sie einen geeigneten Gärtopf sowie eine geeignete Plastikwanne für das gehobelte Kraut mit, damit Sie das Kraut für das Befüllen der Gärtöpfe vorbereiten können.

Die Reihenfolge bei der Anmeldung ist auch die Reihenfolge beim Einhobeln.

JUGENDGRUPPE HARD

- Willst **DU** ein Teil der coolen **JUNGEN** Generation von offenen, motivierten und lustigen **ROTKREUZLERN** sein?
- Bist du zwischen 12 und 16 Jahre alt, hilfsbereit und freust dich auf **NEUE FREUNDE** und ein spannendes **HOBBY**?

Dann komm' ab dem 20. September 2021 jeden zweiten Montag von 18 bis 20 Uhr in die Rotkreuz-Abteilung Hard! Lerne alles rund um das Rote Kreuz und das Thema Erste Hilfe kennen und erlebe gemeinsam mit uns spannende Exkursionen - eine Menge **SPASS** ist dabei garantiert!

INTERESSIERT?

Dann melde dich bei unserer Jugendreferentin Tanja Auer.

✉ tanja.auer@v.rotekreuz.at | ☎ 0660/639 90 13



Aus Liebe zum Menschen.

ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
VORARLBERG

ROTKREUZ-JUGENDGRUPPE HARD | WWW.ROTESKREUZ.AT/VORARLBERG

frauen café hard

Sa
11.09.

Wir freuen uns auf dich!

9.30 – 11.30 Uhr
Sozialsprengel Hard
Ankergasse 24

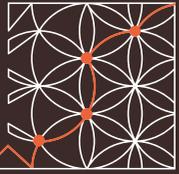
Bitte bring etwas für das Buffet mit.
Alle sind willkommen, ohne Anmeldung.

Jaqueline Mariacher 05574 697-236
Gabriele Meusbürger 05574 74544
Cornelia Reibnegger 05574 74544

Die nächsten Frauencafés sind am
09.10/06.11./04.12.

 Verein
Sozialsprengel
Hard

HARD
AM BODENSEE



**MUSEUM FÜR
Lebensgeschichten⁷**



Jakob Neyer
Der Hilfsbereite

AUSSTELLUNG im Rathaus Hard, Erdgeschoß
DO 9.9.2021 – FR 29.10.2021

Ausstellungseröffnung: Donnerstag, 9.9.2021, 19:00 Uhr
Bitte MNS-Maske mitnehmen!

Öffnungszeiten Rathaus
Mo/Di/Mi/Do 8 bis 12 Uhr
Dienstag: 14 bis 18 Uhr
Freitag: 8 bis 13 Uhr

**MONATSPROGRAMM
SEPTEMBER 2021**

**DONNERSTAG
UND FREITAG
15- 19:30
UHR**

**HARD-
UFERSTR. 8
GROUND**

**HARDGROUND
SPECIAL
FR.3.SEPT
15-19:30
QUIZMASTER**

SOMMERFERIENPROGRAMM

**SUMMER-END-PARTY
IM HARDGROUND
FR.18.SEPT
16:00 - 22:00 UHR**

**MÄDCHEN*HOCK
FR. 17.SEPT
15:00-19:00 UHR
ANKERGASSE 24**

**REGELMÄSSIG
MOJA**

**D'WERKSTATT
ANKERGASSE 24
MI & FR
14 - 18 UHR**

MOBIL: 0650 862 86 87

**EMAIL: JUGEND@SPRENGEL.AT
INSTAGRAM: OJA.HARD**

**OJA
HARD**



Yoga4all **GRATIS**
ohne
Anmeldung

Yoga am See
KOMM' HIN UND MACH MIT!

WO: SEEPARK (HARD, WIESE NEBEN SPIELPLATZ)

TERMINE: DI, 13.07.2021
DI, 07.09.2021
JEWEILS VON 17:00 – 18:00 UHR

MATTE BITTE SELBER MITBRINGEN --- NUR BEI SCHÖNEM WETTER

Daniela Metelko-Micheluzzi · Dipl. Yogalehrerin
Rheinstraße 2 · 6971 Hard
+43 650 2052000 · info@Yoga4all.at · www.Yoga4all.at

 **Verein
Sozialsprengel
Hard**

**Leben ist Bewegung
Bewegung ist Leben**
Wohlbefinden
Gedächtnistraining
Gymnastik im Sitzen
Gespräche



**15., 22. + 29.9. von 14:30 bis 15:30 Uhr
im Sozialsprengel Hard**

Machen Sie bei unserer aktiven Bewegungsgruppe mit!
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.

Sissi Kainz und das Team der Tagesbetreuung
Informationen unter 05574-74544

Sozialsprengel Hard
Ankergasse 24, 6971 Hard
05574-74544
altenarbeit@sprenge.at
www.sprenge.at

V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

Radausfahrten

jeden mi / 14 Uhr

Treffpunkt: Brückenwaage

Wilfried Bilgeri, T 0670/4062108

Aktuelle Infos im Schaukasten bei der Brückenwaage.

Gemütlicher Hock

9.9. do / 18.30 Uhr

Restaurant Gusto

Andrea Frieb, T 0699/11601102

An jedem zweiten Donnerstag im Monat findet ein von Andrea Frieb begleiteter „Stammtisch“ für alle statt, die Lust auf einen gemütlichen Hock und ein geselliges Beisammen-sein haben! Die nächsten Termine: 14.10., 11.11. und 9.12.

Radsternfahrt nach Koblach

16.9. do / 9 Uhr

Treffpunkt: Brückenwaage

Wilfried Bilgeri, T 0670/4062108

Bei Schlechtwetter kann man auch mit dem Auto anreisen, um an der geselligen Veranstaltung mit Grillspezialitäten und Musik teilzunehmen.

Geburtstagsfeier 80+

23.9. do / 11 Uhr

Restaurant Gusto

Alfred Mangold, T 0664/5416473

Der Seniorenbund gratuliert den Geburstagskindern und lädt sie zum Essen ins Restaurnat „Gusto“ ein. Die Einladungen werden schriftlich erfolgen und die Gefeierte persönlich eingeladen. Covid-Bestimmungen: 3G-Regel und Maske!

Besuch der Landesgartenschau in Überlingen

24.9. fr

Kosten für Busfahrt, Eintritt und Führung: EUR 64.-

Anmeldung (unbedingt erforderlich):

Hugo Rogginer, T 0650/6970012,

rogginer.hugo@cable.vol.at

Die Landesgartenschau erfrischt mit neuen Ideen und inszeniert direkt am Ufer des Bodensees gärtnerische Kreativität. Die erste Landesgartenschau am Bodensee verknüpft auch Gärten und Grünflächen in der Innenstadt. Dafür werden Bereiche geöffnet und gestalterisch aufgewertet, die bislang für die Öffentlichkeit nicht zugänglich waren. Die Rosenobelgärten, Menzinger Gärten, Villengärten, ehemalige Kapuzinerkirche und der Uferpark bieten zahllose gärtnerische, floristische und kulturelle Höhepunkte.

Die Abfahrt zur Gartenschau erfolgt um 8.30 Uhr bei der Pfarrkirche St. Sebastian und um 8.45 Uhr beim Bregenzer Bahnhof. Die Einzahlung des Unkostenbeitrages von 64 Euro auf der RAIBA Bodensee-Leiblachtal in Hard (BIC: RVVGAT2B431, IBAN: AT08 3743 1000 0005 7174) ist auch gleich die Anmeldung.



Jahresausflug nach Biberach und Langenenslingen

11.9. sa

Unkostenbeitrag:

■ Mitglieder: EUR 45,-

■ Nicht-Mitglieder: EUR 50,-

Anmeldung bis 6.9. mit Bezahlung des Unkostenbeitrages:

Seapotheke, T 72553

In Biberach an der Riß wird eine Stadtführung unternommen (Dauer ca. 90 Min.), anschließend freier Aufenthalt. Um 13 Uhr Fahrt von Biberach über Uttenweiler - Riedlingen nach Langenenslingen, wo im Zuckergässle eine Vorführung und Vesper stattfindet. Um 18 Uhr Rückfahrt nach Hard.

Der Ausflug wird mit dem Bus durchgeführt. Nachfolgend die Zustiegsstellen:

■ 8.30 Uhr: Busbahnhof Bösch, Lustenau

■ 8.40 Uhr: Kiese

■ 8.45 Uhr: Brückenwaage

■ 8.50 Uhr: Alma

Start der Turnstunden

21.9. di / 19.45 bis 20.45 Uhr (Gruppe Christl Greußing)

22.9. mi / 19.10 bis 20.10 Uhr (Gruppe Gabi Meusburger)

kleine Turnhalle ehemalige Volksschule Markt (Eingang bei der Bücherei)



Gemütlicher Pensionistenhock

2.9. do /14 bis 16 Uhr

9.9. do /14 bis 16 Uhr

16.9. do /14 bis 16 Uhr

23.9. do /14 bis 16 Uhr

30.9. do /14 bis 16 Uhr

ATS Freizeitzentrum

Tagesausflug Appenzell, Ebenalp

8.9. mi

Unkosten: EUR 75,-/p.P.

Im Preis inbegriffen sind u. a. die Busfahrt ab/bis Vorarlberg, die Seilbahnfahrt Wasserauen-Ebenalp und die Versicherung. Nicht inkludiert sind die Kosten für das Mittagessen.

Bergfrühstück am Golm

17.9. fr

Infos:

Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442 oder

Obfrau-Stv. Hannelore Gehr, T 0664/1116919



Wanderung Damüls

5.9. so / 8 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa

Gehzeit: 4 h, 550 Hm

Anmeldung: Landesleitung, T 45781,

vorarlberg@naturfreunde.at

Organisation: Gerhard Paterno, T 0664/73054437

Aufstieg über Alpe Portla - Portlahorn - Blauer See - Sünser Joch - Sünser Spitze - Sünser See - Alpe Süns - Ausgangspunkt.

Getränke, Jause und Wanderstöcke mitnehmen.

Landesalpintour Val di Fassa

9.9. do

Dauer: bis 12.9.

Peter Lasselsberger,

T 05578/74032

peter.lasselsberger@gmail.com

Vier Tage Wandern, Bergsteigen, Klettersteige unter fachkundiger Führung im wunderschönen Val di Fassa. Begrenzte Teilnehmerzahl.

Mountainbike-Tour ins Appenzell

24.9. fr / 17 Uhr

Treffpunkt: Kirchplatz in Höchst

Gesamtfahrzeit: ca. 2,5 Stunden,

700 Hm, 20 km

Anmeldung bis 22.9.:

Dieter Schneider, T 0650/3459166,

dieter_schneider@icloud.com

Von Höchst über Lachen nach Meldegg-Schäfli und zurück nach St. Margrethen.

Kegeln

24.9. fr / 19 Uhr

ATSV Freizeitzentrum

Dauer: ca. 2 Stunden

Anton Schobel, T 0650/7244903

Bitte Turnschuhe für die Kegelbahn mitnehmen.

Bodensee Internationale Naturfreundewandertag

26.9. so

Anmeldung bis 18.9.

Anton Schobel, T 0650/7244903

Es werden 3 verschiedene Wanderungen angeboten.

Getränke, Jause und Wanderstöcke mitnehmen.

Seniorenbörse Hard



Bei uns können alle Seniorinnen und Senioren Mitglied werden. **Unsere Börse wächst deshalb an Mitgliedern!**

Unsere Mitglieder kann man im Wesentlichen in 3 Gruppen unterteilen:

1. jene, die Hilfe und Unterstützung benötigen.
2. jene, die einfach Mitglieder sind und noch keine Hilfe benötigen.
3. jene wenigen, die diese Hilfe und Unterstützung anbieten.

In dieser Ausgabe wenden wir uns speziell an Personen (m/w), welche die dritte Gruppe bereichern wollen: Wenn Du glaubst, Fähigkeiten, Geschick und Wissen zu besitzen, um im Sinne der Seniorenbörse tätig sein zu können und Du anderen Mitgliedern behilflich sein willst, dann kontaktiere uns einfach.

Wir brauchen Dich als Helfer!

Fühlst du Dich angesprochen? Informiere Dich einfach per Telefon oder schicke uns ein E-Mail! Gemäß unserem 24/7-Service sind wir immer erreichbar!

Oder Du kennst jemanden, der diesem Profil entspricht. Ermuntere ihn, sich mit uns in Verbindung zu setzen. Wir sind froh und dankbar um jede helfende Hand.

Diese Aufgaben spiegeln unser tägliches Leben wieder: Von der Begleitung beim Einkaufen bis zur Gartenarbeit suchen viele Mitglieder Unterstützung, sowie im Haushalt oder bei handwerklichen Tätigkeiten.

Wer weiß, vielleicht benötigst Du selbst einmal dieselbe Hilfe und bist dann froh, dass es die Seniorenbörse gibt.

Bereichere die „Seniorenbörse Hard“! Ganz unserem Motto entsprechend: „Helfen und sich helfen lassen!“

Kontakt: Seniorenbörse Hard, Kirchstr. 15 (ehem. GH Heimkehr)

Bürozeit: DI von 10 bis 11.30 Uhr

T 0699/11494242, seniorenboerse.hard@hotmail.com



Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

7.9. di / 12.30 Uhr

Michi's Café Lauterach

Abholung ab 12 Uhr

Verein Sozialsprengel Hard

T 74544, mittagstisch@sprengel.at




Wir starten ins neue Pfadijahr!

Samstag, 18. September 2021
14:00 - 16:00 Uhr - beim Pfadfinderheim Hard

- Bei Schlechtwetter - Regenkleidung
- Vorort ist eine Anwesenheitsliste auszufüllen und die aktuell gültigen Coronaregeln sind einzuhalten.
- Der Start ins neue Pfadijahr findet aufgrund der Teilnehmerbeschränkungen heuer ohne Eltern statt.

Kurzfristige Änderungen und Infos bezüglich COVID-19 sind auf der untenstehenden Homepage zu finden:

PFADFINDER UND PFADFINDERINNEN ÖSTERREICHS
 
 Gruppe Hard

www.pfadfinder-hard.at



Deutsch- und Orientierungskurs für Frauen

Info- und Anmeldetag am 15.09.2021 um 8:30 Uhr

 im Rathaus Hard, 1. Stock, Zimmer 104

Kurskosten: 25 Euro für 10 Termine á 2 Stunden
 Das Unterrichtsmaterial wird kostenlos gestellt.

Infos bei: Jaqueline Mariacher / T 05574 697 236 / integration@hard.at

Alle Harder*innen
sind herzlich Willkommen!



jeden Dienstag & Donnerstag
 18.30 - 19.30 Uhr

Uferstraße 18
 6971 Hard

Harder Körble

TEILEN statt VERSCHWENDEN

Im Rahmen der Initiative „Harder Körble“ werden zweimal pro Woche nicht verkaufte, aber einwandfreies **Brot**, **Gemüse** und **Obst** an Harderinnen und Harder abgegeben.

Wer diese Sozialaktion durch die Abgabe von überschüssigem Obst und Gemüse aus eigenem Anbau unterstützen möchte, ist herzlich eingeladen, sich beim Sozialsprengel Hard unter T 05574/74544 oder per Mail an sozial@sprenkel.at zu melden.








**Sei dabei!**

Sport hält fit und macht in jedem Alter Spaß. Komm zur Turnerschaft Hard und entdecke Deine sportliche Leidenschaft!

Mini-Eltern-Kind-Turnen 1 bis 2 Jahre

jeden do/10 bis 11 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:

Christiane Flatz, T 0664/5281965
Erste Turnstunde: 30.9.

Eltern-Kind-Turnen 2 bis 3 Jahre

jeden mo/10 bis 11 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:

Deborah Moosmann, T 0660/4849750
Erste Turnstunde: 27.9.

Eltern-Kind-Turnen 3 bis 5 Jahre

jeden mo/9 bis 10 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:

Verena Schwärzler, T 0664/9133422
Erste Turnstunde: 27.9.

Kinderturnen für Kindergartenkinder

jeden mi/16.15 bis 17.15 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:

Barbara Schmid, T 0699/10760470
Erste Turnstunde: 29.9. (tel. Anmeldung erforderlich, Helferinnen gesucht!)

Leichtathletik Minis für Kindergartenkinder ab 4 Jahren

Bewegung, Spiel und Spaß werden mit der Leichtathletik verbunden.
jeden mo/16.45 bis 17.45 Uhr

Leitung:
Birgit Schönberger, T 0699/10767526
Erste Turnstunde: 27.9.

Leichtathletik Kinder 6 bis 8 Jahre

Bewegung, Spiel und Spaß werden mit der Leichtathletik verbunden.
jeden mo/16.45 bis 17.45 Uhr

Turnhalle Schule am See
Leitung:
Jennifer Mobergs & Roman Dörler,
T 0680/2216904
Erste Trainingsstunde: 27.9.

Leichtathletik Kinder ab 9 Jahren

jeden mo/18 bis 19.30 Uhr
Leichtathletikanlage/
Treffpunkt 1. Turnstunde: Turnhalle
Sägewerkstraße 5
Leitung:

Verena Arnold und Michaela Kitzmantel,
T 0650/9923030
Erste Trainingsstunde: 27.9.

Geräteturnen, Turn 10,

Mädchen ab 6 Jahren
jeden di/17.30 bis 19 Uhr (Anfänger)
jeden mi/17.30 bis 19.10 Uhr
(Fortgeschrittene)

Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:
Sandra Hofer, T 0650/8180980
Monika Stampfer, T 0676/9309760
Neueinsteiger nur mit telefonischer
Vor Anmeldung

Showdance für Kinder - Tanzen mit

Akrobatik für Kinder ab 6 Jahren
jeden di/17 bis 19 Uhr: Mini/Junior
Illusion, 6 bis 10 Jahre
jeden di/19 bis 21 Uhr: Power Illusion,
11 bis 13 Jahre
jeden do/17 bis 19 Uhr: Teen-Illusion,
11 bis 13 Jahre
jeden do/19 bis 21 Uhr: Power Illusion,
11 bis 13 Jahre
jeden so/16 bis 18 Uhr: Teen Illusion,
11 bis 13 Jahre

Ort: wird noch bekannt gegeben
Leitung:
Claudia Feurstein, 0660/5479615

Showdance - Tag der offenen Tür

25.9. sa / 15 Uhr
Anmeldung (erforderlich!):
Claudia Feurstein, 0660/5479615

Frauenturnen für jedes Alter

Gymnastik zur Unterstützung der
Fitness und Förderung der Beweglichkeit
des Körpers.
jeden mo/20 bis 21 Uhr
Anmeldung: office@ts-hard.at
Erste Stunde: 27.9.

Frauenturnen ab 50 Jahren

Bewegung ist Leben - Aktiv in die
zweite Lebenshälfte
jeden do/16.30 bis 17.30 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:
Erika Pratzner, T 0681/10525289
Erste Trainingsstunde: 16.9.
Bitte Handtuch oder Decke mitbringen!

**Männerturnen - Gymnastik und
Ballspiel ab 40 Jahren**

jeden mo/20 bis 21.30 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:
Reinhold Heim, T 0650/9251123
Einstieg jederzeit möglich!

**Männerturnen ab 50 Jahren -
Ballspiele - Hockey, Basket- und
Volleyball**

jeden di/19.45 bis 21.45 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung: Roland Böhler, T 79087
oder 0680/3111725
Erste Trainingsstunde: 7.9.

**Männerturnen ab 60 Jahren -
Beweglich und im Gleichgewicht
bleiben bis ins hohe Alter**

jeden mi / 9.30 bis 11 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung: Helmut Fitz,
T 0680/5069208, helmut.fitz@gmx.at
Gymnastik (ca. 50 Minuten), anschließend
Faustballspiel (wer Lust hat). Neben dem
Training werden auch Wanderungen und
Ausflüge unternommen.
Erste Turnstunde: 8.9.
Einstieg jederzeit möglich!

**Männerturnen für Senioren -
Sport, Spiel und Geselligkeit**

Gymnastik von Kopf bis Fuß
jeden do / 20 Uhr bis 22 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Leitung:
Helmut Altersberger, T 0660/4217834
Erste Turnstunde: 2.9.
Einstieg jederzeit möglich!

**Fit & Fun Training für Männer und
Frauen von 20 bis 50 Jahren**

Abwechslungsreiches Fitnesstraining mit
Ballspielen und leichtem Ausdauer- und
Krafttraining.
jeden mo / 20.30 bis 21.30 Uhr
Leitung: David Heim, T 0650/6719830
Einstieg jederzeit möglich!

Pilates

10 Einheiten vom 19.10. bis 21.12.
jeden di / 9 bis 10 Uhr
Turnhalle Sägewerkstraße 5
Kosten: EUR 75,-
Marlies Carraro, T 0664/4303693

Leichtathletik Masters

Gemeinsames Training für alle
Vorarlberger Masters. Ehemalige und
Quereinsteiger sind recht herzlich
willkommen!
jeden mo / 19.30 bis 21 Uhr
Leichtathletikhalle Dornbirn
Leitung: Marianne Maier, Christa Nigg
Anmeldung:
Patricia Stockmaier, T 0650/5012165

Änderungen vorbehalten.

Alle Kurse finden unter Einhaltung der
aktuell verordneten COVID-Maßnahmen
statt!

Wir freuen uns auf Euer Kommen
Turnerschaft Hard
office@ts-hard.at,
www.ts-hard.at

Service

Apotheken Bereitschaftsdienst

1.9. mi	Brücken-A., Bregenz ¹
2.9. do	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
3.9. fr	Löwen-A., Bregenz ¹
4.9. sa	See-A., Hard ¹
5.9. so	Lotos-A., Hard ¹
6.9. mo	Heilquell-A., Schwarzach ¹
7.9. di	Am Montfortpl., Lauterach ¹
8.9. mi	Stadt-A., Bregenz ¹
8.9. mi	See-A., Hard ²
9.9. do	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
9.9. do	Rhein-A., Höchst ¹
10.9. fr	Bahnhof-A., Bregenz ¹
11.9. sa	Brücken-A., Bregenz ¹
12.9. so	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
13.9. mo	Löwen-A., Bregenz ¹
13.9. mo	Lotos-A., Hard ²
14.9. di	See-A., Hard ¹
15.9. mi	Lotos-A., Hard ¹
16.9. do	Heilquell-A., Schwarzach ¹
17.9. fr	Am Montfortpl., Lauterach ¹
18.9. sa	Stadt-A., Bregenz ¹
18.9. sa	See-A., Hard ²
19.9. so	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
19.9. so	Rhein-A., Höchst ¹
20.9. mo	Bahnhof-A., Bregenz ¹
21.9. di	Brücken-A., Bregenz ¹
22.9. mi	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
23.9. do	Löwen-A., Bregenz ¹
23.9. do	Lotos-A., Hard ²
24.9. fr	See-A., Hard ¹
25.9. sa	Lotos-A., Hard ¹
26.9. so	Heilquell-A., Schwarzach ¹
27.9. mo	Am Montfortpl., Lauterach ¹
28.9. di	Stadt-A., Bregenz ¹
28.9. di	See-A., Hard ²
29.9. mi	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
29.9. mi	Rhein-A., Höchst ¹
30.9. do	Bahnhof-A., Bregenz ¹

¹ **Dienst:** von 8 bis 8 Uhr nächster Tag

² **Zusatzdienst:** an Werktagen von 18 bis 19.30 Uhr, an Samstagen von 17 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr

- Lotos-Apotheke, Hard, T 62570
- See-Apotheke, Hard, T 72553
- Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578/75391
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344
- Apotheke „Am Montfortplatz“, Lauterach, T 74144
- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, T 05572/58870
- St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798
- Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800
- Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942
- Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040
- Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102

Notdienst der praktischen Ärzte

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

Rathaus Hard

Parteienverkehr/Auskünfte:

mo/di/mi/do 8 bis 12 Uhr

di 14 bis 18 Uhr

fr 8 bis 13 Uhr

Die Infostelle ist zusätzlich an den Nachmittagen mo/mi/do von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

T 697-0, hard@hard.at

Bauhof (Hafenstr. 29)

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

T 697-300, bauhof@hard.at

Müllabgabe (Kleinmengen) im Recyclinghof (Hafenstr. 29)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, **kein** Rest- oder Sperrmüll!

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

Abgabe von mo bis do zu Fuß oder mit dem Fahrrad; Abgabe am sa auch mit Pkw möglich.

T 697-300, bauhof@hard.at

Bürgermeister-Sprechstunde

Termine beim Bürgermeister jederzeit nach Vereinbarung

Rathaus, Büro des Bürgermeisters

Terminvereinbarung:

Sekretariat des Bürgermeisters

T 697-277, buergermeister@hard.at

Rechtsberatung

6.9. mo / 18 bis 19 Uhr

20.9. mo / 18 bis 19 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

Sprechtage der Wohnungsreferentin

8.9. mi / 18.30 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

nur nach vorheriger Anmeldung unter

T 697-238

Energieberatung

Sie können sich über den Rückrufservice des Energieinstituts anmelden und eine Energiesprechstunde bei Ihnen zu Hause anfordern. Die Kosten für

die Sprechstunde werden von der Gemeinde Hard übernommen.

Infos/tel. Anmeldung:

Energieinstitut Vorarlberg,

T 05572/31202-112

(mo bis fr 8.30 bis 12 Uhr)

www.energieinstitut.at/energieberatung

Frau Holle Babysittervermittlung

Elisabeth Lindner

T 0676/83373389

frauhollehard@familie.or.at

Elternberatung

persönliche Beratungstermine nach

telefonischer Terminvereinbarung

Ankergasse 21

Brigitte Bohle, T 0664/2393190

Abfuhrtermine

■ Restmüll/Gelber Sack/Biomüll

6.9. mo Gelber Sack + Biomüll

13.9. mo Rest- + Biomüll

20.9. mo Gelber Sack + Biomüll

27.9. mo Rest- + Biomüll

■ Altpapier

2.9. do Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

9.9. do Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

16.9. do Zone C: Container

Zone D: Tonne + Container

23.9. do Zone A: Tonne + Container

Zone B: Container

30.9. do Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

Wichtige Telefonnummern

■ Feuerwehr _____ 122

■ Polizei _____ 133

■ Rettung _____ 144

■ Polizeiinspektion Hard _ 059133/8125-100

■ Gemeindepolizei _____ 697-133

■ Gemeindeamt _____ 697-0

■ Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der

Gemeinde Hard (24h) __ 0676/88697250

■ Bauhof _____ 697-300

■ Krankenpflegeverein _____ 72807

■ Verein Sozialsprengel _____ 74544

■ Gesundheitshotline _____ 1450

hard 10/21
Redaktionsschluss
15.09., 12.00 Uhr



Wir gratulieren herzlich!

Die Gemeinde Hard mit Bürgermeister Martin Staudinger gratuliert den Jubilaren und Jubelpaaren in unserer Gemeinde recht herzlich!

Geburtstagsjubiläen

Rosa Meichenitsch,
90. Geburtstag, Juli 2021

Helene Baier,
90. Geburtstag, Juli 2021

Josef Karl Burtscher,
90. Geburtstag, Juli 2021

Hermine Juliane Kahr,
90. Geburtstag, Juli 2021

Anna Maria Flatz,
90. Geburtstag, August 2021

Hochzeitsjubiläen

Christine Theresia & Peter Grabher,
Goldene Hochzeit, Juli 2021

Mimica & Johann Pesa,
Goldene Hochzeit, Juli 2021

Leonore & Walter Schwarz,
Goldene Hochzeit, Juli 2021

Mara & Horst Brentigani,
Goldene Hochzeit, August 2021

Herta Maria & Klaus Erich Felizeter,
Goldene Hochzeit, August 2021

Erika & Josef Lorenz Moriggl,
Diamantene Hochzeit, August 2021

Geheiratet haben

18.06. fr
Olivia & Sebastian Schiffner

16.07. fr
Manuela & Sidinei Dehmer

30.07. fr
Sabrina & Daniel Rothr

30.07. fr
Bettina & Andreas Abendrothr

06.08. fr
Lisa & Arno Mohr

Wir trauern um

Constantin Negrilä
Jürgen Dürr
Walter Faigle
Anna Elisabeth Gutschi
Manfred Madlener
Walter Amann
Josef Karl Hintner
Walter Dankitsch
Dorothea Johanna Pichlmayr
Margit Katharina Probst-Bernegger
Ursula Irmgard Rauth
Berta Agerer
Alois Braun
Andrea Monika Maria Gerstenbrand
Agnes Büchele
Wilfried Birnbaumer
Erika Schutti
Dr. iur. Paul Fridolin Renn
Elisabeth Hlavacek
Christa Pochmann
Max Schaunig
Christoph Büchele
Ing. Michael Brandl
Erich Ludwig Vogl
Eugen Balthasar Seyr
Lydia Beirer



Brockenhaus Hard
jeden Freitag von 14 - 18 Uhr
Kirchstraße 17 * T 05574-74544

Gerne nehmen wir saubere,
funktionstüchtige Waren
jeden Dienstag von 17 - 19 Uhr entgegen.



Flohmarkt Alma
HARD

mehr Info
"Wir über uns"

Jeden **1. Samstag des Monats**
veranstalten wir einen Möbelmarkt
von 9:00 bis 12:00 Uhr erhalten Sie
Möbel zu Flohmarktpreisen!

Die nächsten Termine:
Samstag, 04. Sep. 2021
Samstag, 02. Okt. 2021
Samstag, 06. Nov. 2021

Mail: flohmarkt.alma@gmail.com
Adresse: Rheinstraße 1, 6971 Hard



**Ihre Fachwerkstätte für alle Marken
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!**

AUTO RHOMBERG Hard/Vbg, Hofsteigstr. 108b
Tel. 05574/73146, www.auto-rhomberg.at

Mi 01/09 – 20:00

EIGENART

kultur.bar.kammgarn

Jeden ersten Mittwoch im Monat öffnet die Kammgarn, jetzt auch ohne Veranstaltung, ihre Türen für gute Musik, feine Getränke, bunte Gesellschaft und schöne Gespräche.



Mo 06/09-Mi 08/09 – 9:00-12:00

EIGENART

Sommerworkshop Bühne frei!

Theaterworkshop mit Michael Schiemer für Kinder ab 7 Jahren. Anmeldung unter office@kammgarn.at oder 05574-82731.

Sa 11/09 – 20:30

MUSIK

The Souljacks Queen Special

Authentisch rockig und auf höchstem Niveau lassen die Souljacks die Hits von Queen aufleben!

Do 16/09 – 20:30

SPINNEREI

Spinnerei Slam

Dichter*innenwettbewerb moderiert von Marvin Suckut.

Fr 17/09 – 20:30

MUSIK

Prinz Grizzly

Blues, Americana und Alt-Country direkt importiert aus dem Bregenzerwald.



Do 23/09 – 20:30

KABARETT

Lisa Fitz – Dauerbrenner ÖSTERREICHPREMIERE

Österreichpremiere des Jubiläumsprogrammes der Kabarett-Ikone Lisa Fitz.

Sa 25/09 – 20:30

MUSIK

Krauthobel AnplAKT

Die Montafoner Mundartband gastiert mit AnplAKT am Bodensee.

So 26/09 – 15:00

KINDER

Theater mOment

Zack Prack! Ein Drache zum Verlieben

Ein temporeiches, mit viel Witz vorgetragenes, clowneskes Figurentheater für Kinder ab 4.

Reservierungen:
office@kammgarn.at | 05574 / 82731

www.kammgarn.at

Raiffeisenbank
Bodensee-Leiblachtal



DIE RICHTIGE BANK HAT AUCH DAS RICHTIGE KONTO FÜR SIE.

Die Menschen sind vielseitig. Genau das sind auch die Kontomodelle von Raiffeisen. Ob Rundum-Sorglos-Paket oder besonders flexibel, ob online oder vor Ort – Ihre Raiffeisenbank bietet Ihnen ein Konto, das Ihren individuellen Bedürfnissen entspricht. Dabei behalten Sie stets den Überblick: Die einfachen und klaren Kontomodelle von Raiffeisen machen es möglich. [bodenseebank.at](https://www.bodenseebank.at)

Zugestellt durch Pedalpiraten



Das Zeichen für
verantwortungsvolle
Waldwirtschaft

H A R D
A M B O D E N S E E

Impressum

Erscheinungsort 6971 Hard **Medieninhaber und Herausgeber** Marktgemeinde Hard, Marktstr. 18, 6971 Hard **Redaktion** Frank Angerer **Umsetzung** Frank Angerer **Druck** Hecht Druck **Hard Auflage** 6.650 Stück **Erscheinungsweise** monatlich **Papier** GardaPat 11 100g

www.facebook.com/marktgemeinde.hard



www.instagram.com/hard_am_bodensee/



Klimaneutral

Druckprodukt

ClimatePartner.com/11473-2104-1001

